



PORTATONE
PSR-275
PSR-273

English

Deutsch

Français

Español

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance

with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-3C, PA-3B o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se intermite repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.

- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.

- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

- Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual de instrucciones sólo tienen propósitos ilustrativos, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.
- A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de ejemplo del panel de control, las del teclado y las capturas de pantalla de la LCD se toman del PSR-275.

● Canción, o composición incluida en este teclado

Título de la composición : An Englishman In New York
 Nombre del compositor : Sumner 0590545
 Nombre del propietario de los derechos de autor : G M SUMNER LTD
 ATENCION : Reservados todos los derechos. Queda terminantemente prohibida toda copia, interpretación o difusión pública no autorizada.

● AVISO DE COPYRIGHT

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluyen, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO HAGA, NI DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

● Marcas registradas

- Apple y Macintosh son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.
- Windows es la marca registrada de Microsoft® Corporation.

Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Atención: manejo

- No meta un dedo o la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

*¡Enhorabuena por la adquisición del PortaTone PSR-275/273 de Yamaha!
Ahora es el propietario de un teclado portátil que combina avanzadas funciones,
excelente sonido y una facilidad excepcional de utilización, todo ello en una
unidad muy compacta. Sus destacadas funciones lo convierten en un instrumento
de gran expresión y versatilidad.*

*Lea con atención este manual de instrucciones mientras toca su nuevo
PSR-275/273 para aprovechar sus diferentes opciones.*

Características principales

El PSR-275/273 es un teclado sofisticado y de fácil utilización provisto de las características y funciones siguientes:



■ Stereo Sampled Piano (piano de muestreo en estéreo)..... página 21

El PSR-275/273 cuenta con una voz especial de piano de cola portátil, creada mediante una vanguardista tecnología de muestreo estéreo y utilizando el sofisticado sistema de generación de tonos AWM (Advanced Wave memory) de Yamaha.



■ Touch Response (respuesta de pulsación)..... página 27

La función de respuesta de pulsación, de gran naturalidad, con un cómodo interruptor de activación y desactivación en el panel frontal, le ofrece el máximo control expresivo sobre las voces. Funciona también junto con el filtro dinámico, que ajusta dinámicamente el timbre o tono de una voz de acuerdo con la fuerza aplicada al tocar, como si fuera un instrumento acústico real.



■ Yamaha Education Suite páginas 40, 42, 49

El PSR-275/273 incorpora también el nuevo Yamaha Education Suite (paquete de formación de Yamaha), un juego de herramientas de aprendizaje que emplea la tecnología más moderna para que estudiar y practicar sea más divertido y gratificante que nunca.



■ One Touch Setting (ajuste de una pulsación)..... página 25

La función de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting) sirve para activar automáticamente una voz apropiada para tocar con el estilo y la canción seleccionados.



■ Sistema de altavoces de gran potencia

El sistema de amplificador y altavoces integrado en el PSR-275/273, con la característica especial Bass Boost (refuerzo de graves), proporciona un sonido de alta calidad excepcionalmente potente, que le permitirá apreciar todo el rango dinámico de las voces reales del PSR-275/273.



■ GM System Level 1 (nivel 1 del sistema GM)

"Sistema GM nivel 1" es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware compatibles con el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



■ XGlite

Como su nombre indica, "XGlite" es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.

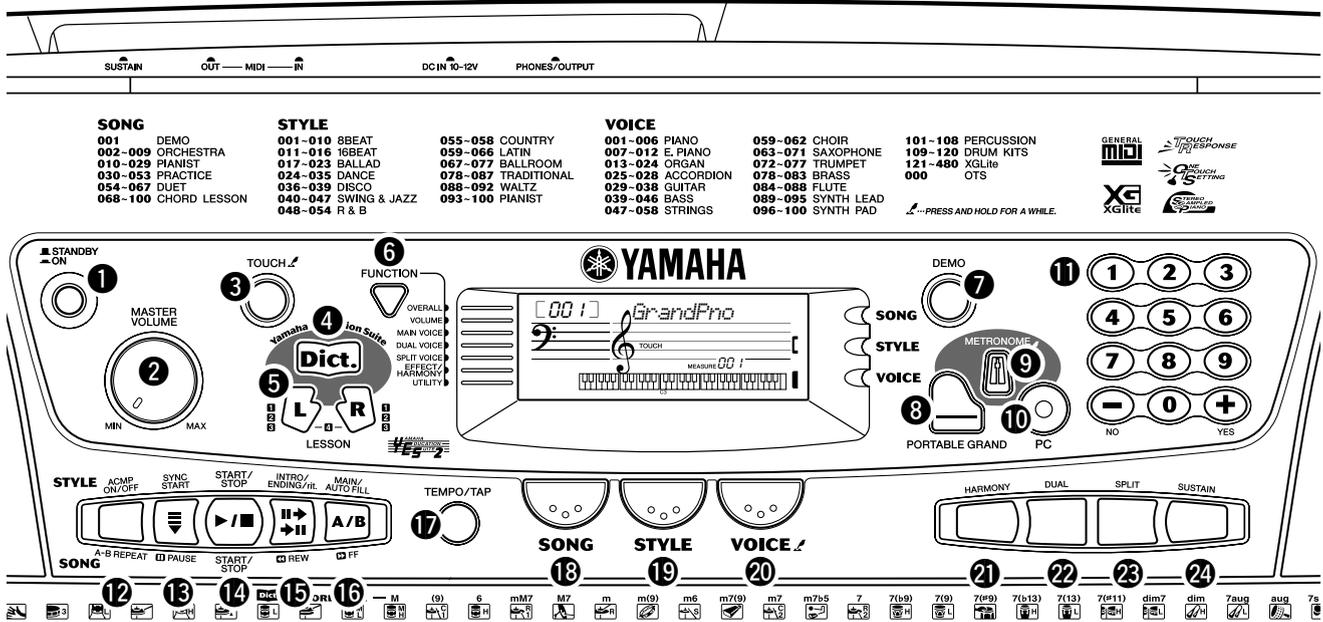
Contenido

Terminales y controles de panel	8	Lección de canción	49
Instalación	10	• Empleo de la opción de lección	49
• Requisitos de alimentación	10	• Lección 1 — Sincronización.....	51
• Conexión de la alimentación.....	11	• Lección 2 — Espera.....	52
• Tomas para accesorios	11	• Lección 3 — Menos uno	52
		• Lección 4 — Dos manos.....	53
		• Función Grade (grado).....	53
Guía rápida	12	Funciones MIDI.....	54
Paso 1 Voces	12	• ¿Qué es el MIDI?.....	54
Paso 2 Canciones	14	• Conexión a un ordenador personal.....	56
Paso 3 Estilo	16	• Control local	57
		• Empleo de la transmisión de ajustes iniciales con un secuenciador	57
Operaciones básicas y pantalla LCD.....	18	• External Clock (reloj externo).....	57
Portable Grand (piano de cola portátil)	21	• PC Mode (modo PC).....	58
• Tocar con Portable Grand	21	Function (función).....	59
• Empleo del metrónomo.....	21	• Utilización de los parámetros de función	59
Reproducción de voces	23	Resolución de problemas.....	61
• Tocar una voz	23	Índice	62
• Nº 000 OTS	25	Lista de voces.....	64
• Dual Voice (voz dual).....	25	Lista de estilos	69
• Split Voice (voz de división).....	26	Lista de juegos de batería	70
• Ajuste del punto de división	26	Gráfica de implementación MIDI.....	72
• Touch (pulsación) y Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	27	Lista de efectos	75
• Transpose (transposición) y Tuning (afinación)	28	Especificaciones	76
Efectos.....	29		
• Harmony (armonía).....	29		
• Reverberación	29		
• Chorus (Coro).....	30		
• Sustain (sostenido)	30		
Selección y reproducción de estilos	33		
• Selección de un estilo	33		
• Reproducción de estilos	34		
• Cambio del tempo.....	38		
• Secciones del acompañamiento (Main A/B y Fill-ins)	39		
• Ajuste del volumen del estilo	39		
• Empleo del acompañamiento automático — Digitado múltiple	40		
• Diccionario	42		
Selección y reproducción de canciones	45		
• Selección de una canción	45		
• Reproducción de las canciones.....	46		
• Repetición A-B.....	47		
• Cambio de voz de la melodía	48		
• Ajuste del volumen de la canción	48		



Terminales y controles de panel

Panel frontal



1 Interruptor de alimentación ([STANDBY/ON])

2 Control [MASTER VOLUME] (volumen principal)

Determina el volumen general del PSR-275/273.

3 Botón [TOUCH] (sensibilidad de pulsación)

Sirve para activar y desactivar la función de sensibilidad de pulsación (Touch). (Vea la página 27.) Manteniendo presionado este botón se activan los ajustes Time Signet.

4 Botón [Dict.]

Activa la función de diccionario (vea la página 42).

5 Botones de LESSON (lección) [L] (izquierdo) y [R] (derecho)

Estos botones activan los ejercicios de lección para la mano correspondiente (izquierda o derecha) para la canción seleccionada. (Vea la página 49.)

6 Botón [FUNCTION] (función)

Activa el modo Function (función) (vea la página 59).

7 Botón [DEMO] (demostración)

Se emplea para reproducir la canción de demostración. (Vea la página 14.)

8 Botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil)

Activa inmediatamente la voz Grand Piano. (Vea la página 21.)

9 Botón [METRONOME] (metrónomo)

Activa y desactiva la función de metrónomo. (Vea la página 21.) Manteniendo presionado este botón se activan los ajustes Time Signet.

10 Botón [PC]

Este útil control le permite activar al instante los ajustes MIDI especificados para obtener un uso óptimo con un ordenador conectado u otro dispositivo MIDI. (Vea la página 58.)

11 Teclado numérico, botones [+ / YES] (+/sí) y [- / NO] (-/no)

Se usan para seleccionar canciones, voces y estilos. (Vea las páginas 19.) También se usan para ajustar determinados parámetros y responder a ciertas indicaciones de la pantalla.

12 Botón [ACMP ON/OFF] / [A-B REPEAT] (activación/desactivación del acompañamiento automático)

Cuando el modo Style (estilo) está seleccionado, este botón activa y desactiva el acompañamiento automático. (Vea la página 34.) En el modo Song (canción), este botón activa la función A-B Repeat (repetición A-B). (Vea la página 47.)

13 Botón [SYNC START] / [PAUSE] (inicio sincronizado/pausa)

Sirve para activar y desactivar la función Sync Start (inicio sincronizado). (Vea la página 35.) En el modo Song (canción), se usa para detener temporalmente la reproducción de la canción. (Vea la página 46.)

14 Botón [START/STOP] (inicio/parada)

Cuando el modo Style está seleccionado, este botón inicia y detiene alternativamente el estilo. (Vea la página 34.) En el modo Song, este botón inicia y detiene alternadamente la reproducción de la canción. (Vea la página 47.)

15 Botón [INTRO/ENDING/rit.] / [⏮ REW] (preludio/coda) / (rebobinado)

Cuando se selecciona el modo Style, este botón se emplea para controlar las funciones de preludio y de coda. (Vea la página 34.) Cuando está seleccionado el modo Song (canción), se usa como control para rebobinar o llevar el punto de reproducción de la canción al principio.

16 Botón [MAIN/AUTO FILL] / [⏭ FF] (principal, relleno automático/avance rápido)

Cuando se selecciona el modo Style, estos botones se emplean para cambiar las secciones del acompañamiento automático y controlar la función de relleno automático (Auto Fill). (Vea la página 39.) Cuando está seleccionado el modo Song, se usa como control para hacer avanzar rápidamente hacia delante o llevar el punto de reproducción de la canción hacia el final.

17 Botón [TEMPO/TAP] (tempo/golpear)

Este botón se usa para activar el ajuste del tempo, lo que permite modificar el valor con el teclado numérico o con los botones [+]/[-]. (Vea la página 21.) También permite ajustar el tempo y empezar automáticamente la canción o el estilo seleccionado a la velocidad ajustada. (Vea la página 35.)

18 Botón [SONG] (canción)

Permite seleccionar la canción. (Vea la página 45.)

19 Botón [STYLE] (estilo)

Permite seleccionar el estilo. (Vea la página 33.)

20 Botón [VOICE] (voz)

Permite seleccionar la voz. (Vea la página 23.) Manteniendo presionado este botón se activa la función Melody Voice Change (Cambio de voz en la melodía). (Vea la página 48.)

21 Botón [HARMONY] (armonía)

Sirve para activar y desactivar el efecto Harmony (de armonía). (Vea la página 29.)

22 Botón [DUAL] (dual)

Activa y desactiva la voz Dual. (Vea la página 25.)

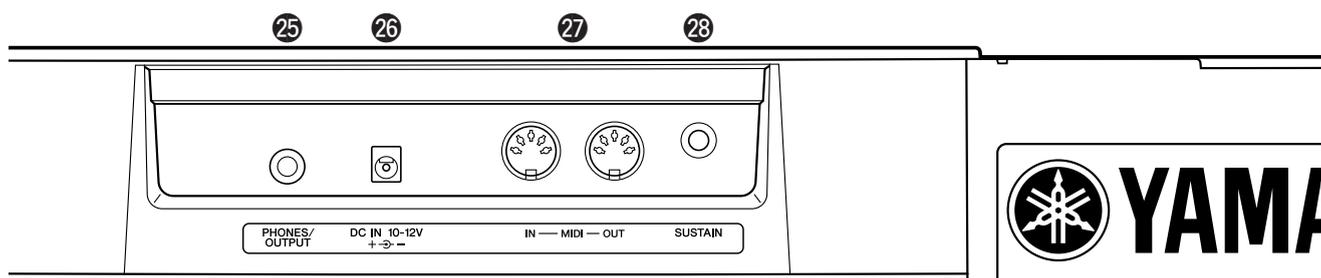
23 Botón [SPLIT] (división)

Activa y desactiva la voz Split (de división). (Vea la página 26.)

24 Botón [SUSTAIN] (sostenido)

Activa y desactiva la función Sustain (sostenido). (Vea la página 30.)

■ Panel posterior



25 Toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida)

Se utiliza para la conexión a un juego de auriculares estéreo o a un sistema de altavoces/amplificador externo. (Vea la página 11.)

26 Toma de alimentación DC IN 10-12V (CC IN 10-12V)

Se utiliza para la conexión a un adaptador de alimentación de CA PA-3C o PA-3B. (Vea la página 10.)

27 Terminales MIDI IN y MIDI OUT (entrada y salida MIDI)

Se utilizan para la conexión a otros dispositivos e instrumentos MIDI. (Vea la página 56.)

28 Toma SUSTAIN (sostenidos)

Sirve para la conexión a un interruptor de pedal FC4 o FC5 opcional para controlar el sostenido, como el pedal de sordina de un piano. (Vea la página 11.)



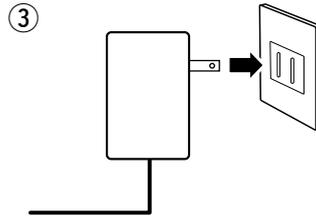
Esta sección incluye información útil sobre la preparación del PSR-275/273 para poder tocar. Asegúrese de leer con atención esta sección antes de emplear el instrumento.

Requisitos de alimentación

Aunque el PSR-275/273 puede funcionar con un adaptador de CA o con pilas, Yamaha recomienda emplear un adaptador de CA siempre que sea posible. Los adaptadores de CA son más respetuosos con el medio ambiente que las pilas y no agotan recursos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA •••••

- ① Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (espera/activado) del PSR-275/273 esté en la posición STANDBY (espera).
- ② Conecte el adaptador de CA (PA-3C, PA-3B o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación DC IN 10-12V (CC IN 10-12V).
- ③ Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.



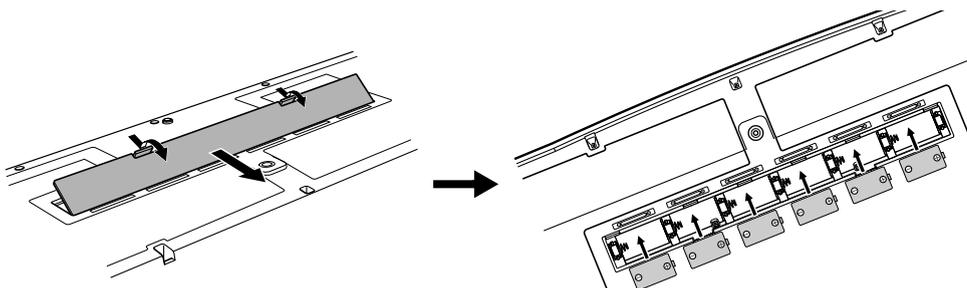
⚠ ADVERTENCIA

- Emplee **SÓLO** el adaptador de alimentación de CA PA-3C o PA-3B de Yamaha (o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para proporcionar energía al instrumento desde la red eléctrica de CA. El empleo de otros adaptadores pueden ocasionar daños irreparables en el adaptador y en el PSR-275/273.
- Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no utilice el PSR-275/273 o durante tormentas con rayos.

■ Empleo de las pilas •••••

Para el funcionamiento con pilas, el PSR-275/273 necesita seis pilas R-20P (LR20) de tamaño “D” y 1,5 V o equivalentes. Cuando se empieza a agotar la carga de las pilas, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando esto ocurra, apague el equipo y cambie las pilas, tal y como se describe a continuación.

- ① Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- ② Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas junto a la tapa del compartimento.
- ③ Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que se cierra firmemente en su sitio.



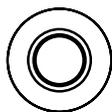
⚠ ATENCIÓN

- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. **NUNCA** mezcle pilas viejas y nuevas.
- No emplee diferentes tipos de pilas (p. ej. alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quítele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.
- La duración efectiva de las pilas recargables puede ser más corta que la de las pilas convencionales.

Conexión de la alimentación

Con el adaptador de alimentación de CA conectado o con las pilas instaladas, presione simplemente el interruptor de la alimentación hasta que quede fijo en la posición ON. Cuando no emplee el instrumento, asegúrese de desconectar la alimentación. (Presione de nuevo el interruptor de modo que salga de la posición fija.)

■ STANDBY
— ON



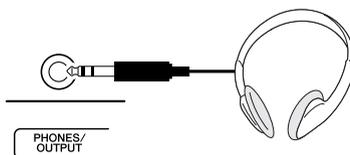
⚠ ATENCIÓN

- Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición "STANDBY", la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no se propone utilizar el PSR-275/273 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA, y/o de extraer las pilas del instrumento.

Tomas para accesorios

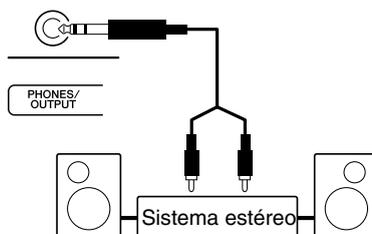
■ Empleo de auriculares

Para practicar y tocar en privado sin molestar a otras personas, puede conectar unos auriculares estéreo a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. El sonido del sistema de altavoces incorporado se corta automáticamente cuando se inserta la clavija de los auriculares en esta toma.



■ Conexión a un amplificador de teclado o a un sistema estéreo

Aunque el PSR-275/273 está provisto de un sistema de altavoces incorporado, también puede reproducir el sonido con un amplificador/sistema de altavoces externos. Primero, asegúrese de que el PSR-275/273 y los dispositivos externos estén desconectados, a continuación, conecte un extremo de un cable de sonido estéreo a las tomas LINE IN o AUX IN del otro dispositivo y el otro extremo del cable a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior del PSR-275/273.

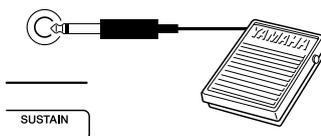


⚠ ATENCIÓN

- Para evitar causar daños en los altavoces, ajuste el volumen de los dispositivos exteriores al mínimo antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar los volúmenes de todos los dispositivos a los niveles mínimos y de aumentar gradualmente los controles mientras toca el instrumento para ajustar el nivel deseado.

■ Empleo de un interruptor de pedal

Esta función le permite emplear un interruptor de pedal opcional (FC4 o FC5 de Yamaha) para aplicar un efecto de sostenido a las voces. Se emplea del mismo modo que un pedal de sordina de un piano acústico: mantenga pisado el interruptor de pedal mientras toca el teclado para sostener el sonido.

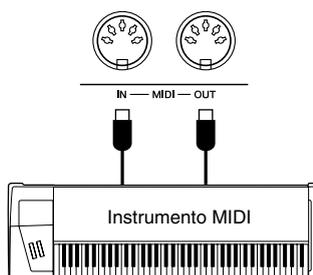


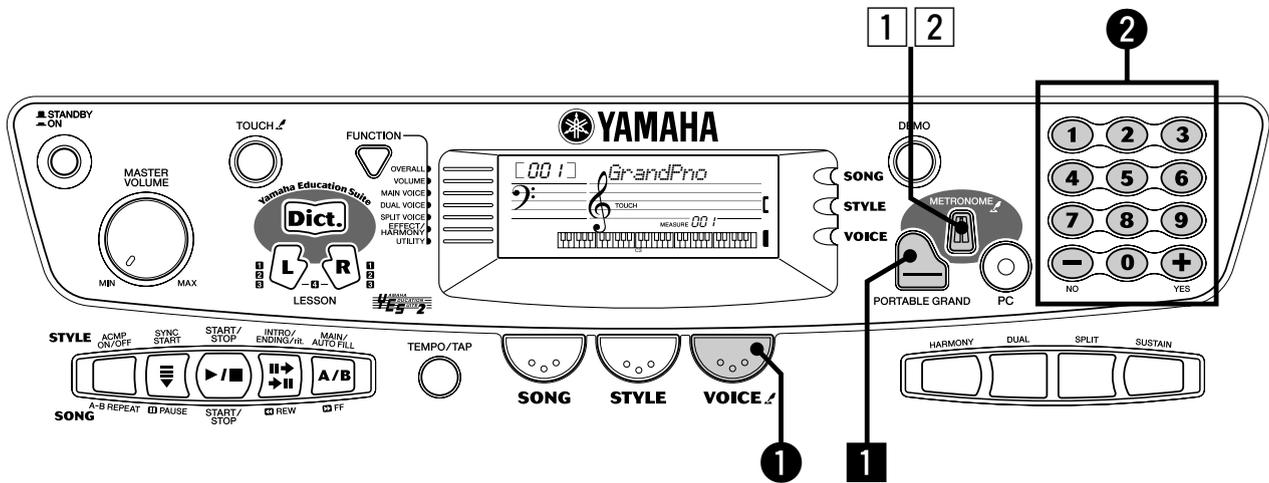
NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN (sostenido) antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. De lo contrario cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, ocasionando la operación inversa del interruptor de pedal.

■ Empleo de los terminales MIDI

El PSR-275/273 incluye también terminales MIDI, que permiten la conexión PSR-275/273 con otros instrumentos y dispositivos MIDI. (Para más información, vea la página 55.)

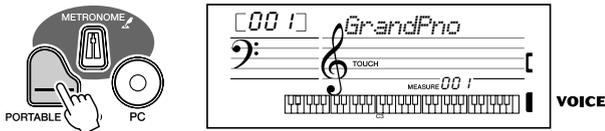




Tocar el piano

Con sólo presionar el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) puede seleccionar automáticamente la voz de piano de cola.

- 1 Presione el botón [PORTABLE GRAND].



- 2 Toque el teclado.



¿Quiere saber más? Vea la página 21.

Tocar con el metrónomo

- 1 Presione el botón [METRONOME] (metrónomo).



- 2 Detenga el metrónomo.

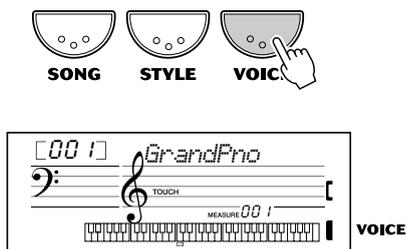


¿Quiere saber más? Vea la página 21.

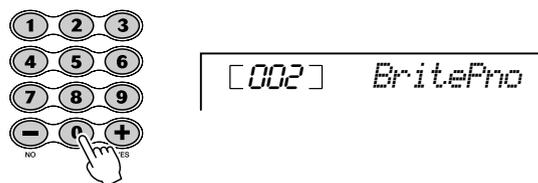
Selección y reproducción de otras voces

El PSR-275/273 tiene un total de 480 voces de instrumentos dinámicos y realistas. Probemos ahora algunas de ellas...

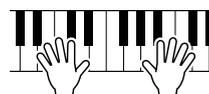
1 Presione el botón [VOICE] (voz).



2 Seleccione una voz.



3 Toque el teclado.

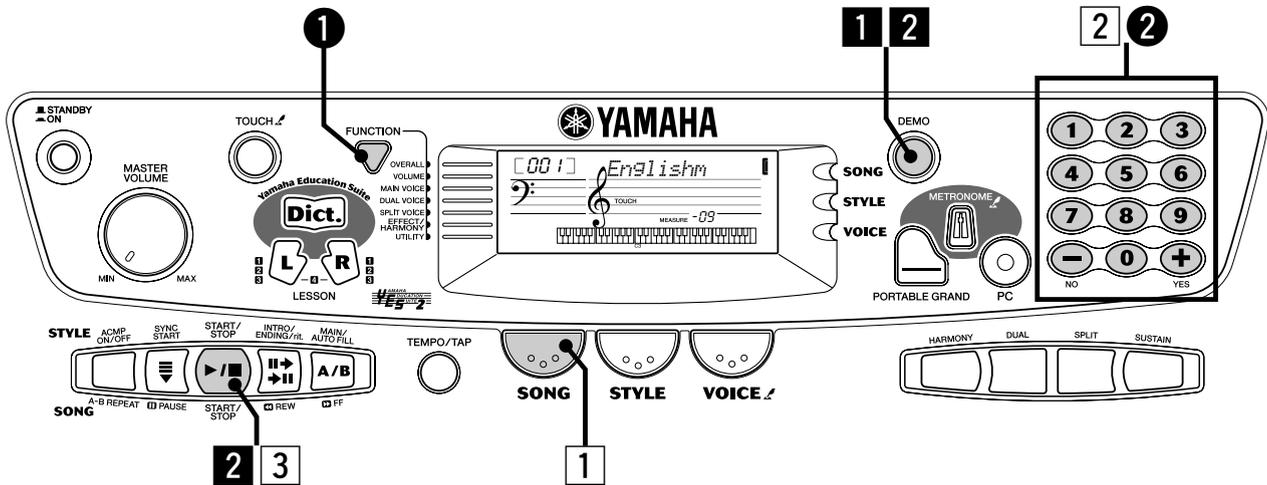


¿Quiere saber más? Vea la página 23.

● Lista de voces del panel

N°	Nombre de la voz	N°	Nombre de la voz	N°	Nombre de la voz	N°	Nombre de la voz
PIANO		030	Folk Guitar	061	Vox Humana	090	Sawtooth Lead
001	Grand Piano	031	12Strings Guitar	062	Air Choir	091	Voice Lead
002	Bright Piano	032	Jazz Guitar	SAXOPHONE		092	Star Dust
003	Honky-tonk Piano	033	Octave Guitar	063	Soprano Sax	093	Brightness
004	MIDI Grand Piano	034	Clean Guitar	064	Alto Sax	094	Analogon
005	CP 80	035	60's Clean Guitar	065	Tenor Sax	095	Fargo
006	Harpsichord	036	Muted Guitar	066	Breathy Tenor	SYNTH PAD	
E.PIANO		037	Overdriven Guitar	067	Baritone Sax	096	Fantasia
007	Galaxy EP	038	Distortion Guitar	068	Oboe	097	Bell Pad
008	Funky Electric Piano	BASS		069	English Horn	098	Xenon Pad
009	DX Modern Elec. Piano	039	Acoustic Bass	070	Bassoon	099	Equinox
010	Hyper Tines	040	Finger Bass	071	Clarinet	100	Dark Moon
011	Venus Electric Piano	041	Pick Bass	TRUMPET		PERCUSSION	
012	Clavi	042	Fretless Bass	072	Trumpet	101	Vibraphone
ORGAN		043	Slap Bass	073	Muted Trumpet	102	Marimba
013	Jazz Organ 1	044	Synth Bass	074	Trombone	103	Xylophone
014	Jazz Organ 2	045	Hi-Q Bass	075	Trombone Section	104	Steel Drums
015	Click Organ	046	Dance Bass	076	French Horn	105	Celesta
016	Bright Organ	STRINGS		077	Tuba	106	Tubular Bells
017	Rock Organ	047	String Ensemble	BRASS		107	Timpani
018	Purple Organ	048	Chamber Strings	078	Brass Section	108	Music Box
019	16'+2' Organ	049	Synth Strings	079	Big Band Brass	DRUM KITS	
020	16'+4' Organ	050	Slow Strings	080	Mellow Horns	109	Standard Kit 1
021	Theater Organ	051	Tremolo Strings	081	Synth Brass	110	Standard Kit 2
022	Church Organ	052	Pizzicato Strings	082	Jump Brass	111	Room Kit
023	Chapel Organ	053	Orchestra Hit	083	Techno Brass	112	Rock Kit
024	Reed Organ	054	Violin	FLUTE		113	Electronic Kit
ACCORDION		055	Cello	084	Flute	114	Analog Kit
025	Traditional Accordion	056	Contrabass	085	Piccolo	115	Dance Kit
026	Musette Accordion	057	Banjo	086	Pan Flute	116	Jazz Kit
027	Bandoneon	058	Harp	087	Recorder	117	Brush Kit
028	Harmonica	CHOIR		088	Ocarina	118	Symphony Kit
GUITAR		059	Choir	SYNTH LEAD		119	SFX Kit 1
029	Classical Guitar	060	Vocal Ensemble	089	Square Lead	120	SFX Kit 2

* Esta lista incluye sólo una parte de toda las voces disponibles.



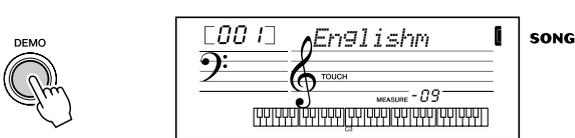
Reproducción de las canciones

El PSR-275/273 incluye un total de 100 canciones, incluida una canción de demostración, creada especialmente para demostrar los sonidos ricos y dinámicos del instrumento. Existen también 99 canciones adicionales diseñadas para la función de aprendizaje Lesson (lección).

Reproducción de canciones de demostración

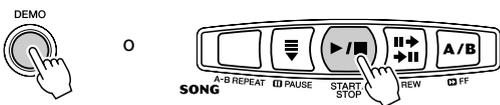
Toquemos ahora las canciones de demostración, repitiéndolas con nº 001.

1 Inicie la canción de demostración.



También puede reproducir canciones de otras categorías. Sólo tiene que seleccionar el número de la canción deseada durante la reproducción.

2 Detenga la canción de demostración.



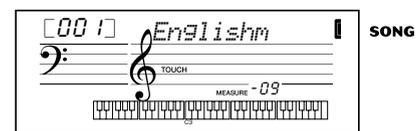
NOTA

- Con la función de cancelación de demostración puede desactivar la función Demo. Para usarla, mantenga presionado el botón [DEMO] y conecte al mismo tiempo la alimentación (botón [STANDBY/ON]). Mientras la alimentación está conectada en estas condiciones, el botón [DEMO] no tiene efecto alguno. Para desconectar la cancelación de la demostración, simplemente desconecte la alimentación y vuelva a conectarla normalmente.

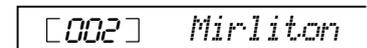
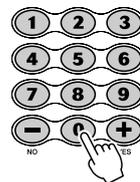
Reproducción de una sola canción

Naturalmente, también puede seleccionar y reproducir individualmente cualquiera de las canciones del PSR-275/273.

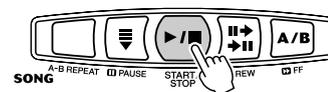
1 Presione el botón [SONG] (canciones).



2 Seleccione una canción.



3 Empiece a reproducir (y detenga) la canción.



¿Quiere saber más? Vea la página 45.

● Lista de canciones

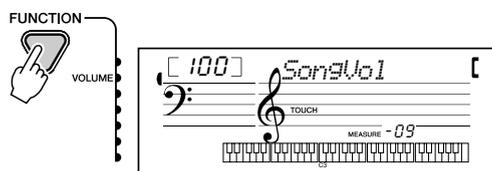
N°	Nombre de la canción (Compositor)	N°	Nombre de la canción (Compositor)
DEMO			
001	Englishman In New York	054	Row Row Row Your Boat*
ORCHESTRA			
002	Danse Des Mirlitons From "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)	055	On Top Of Old Smoky*
003	"Orphée Aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)	056	We Wish You A Merry Christmas*
004	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)	057	Scarborough Fair*
005	La Primavera (From Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)	058	Im Mai*
006	Méditation De Thais (J. Massenet)	059	O Christmas Tree*
007	Guillaume Tell (G. Rossini)	060	Mary Had A Little Lamb*
008	Frühlingslied (F. Mendelssohn)	061	Ten Little Indians (Septimus Winner)
009	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)	062	Pop Goes The Weasel*
PIANIST			
010	Dolly's Dreaming And Awakening (T.Oesten)	063	Twinkle Twinkle Little Star*
011	La Candeur (J.F.Burgmüller)	064	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
012	Arabesque (J.F.Burgmüller)	065	The Cuckoo*
013	Pastorale (J.F.Burgmüller)	066	O Du Lieber Augustin*
014	Petite Réunion (J.F.Burgmüller)	067	London Bridge*
015	Innocence (J.F.Burgmüller)	CHORD LESSON	
016	Progrés (J.F.Burgmüller)	068	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
017	Tarentelle (J.F.Burgmüller)	069	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
018	La Chevaleresque (J.F.Burgmüller)	070	Down By The Riverside*
019	Etude op.10-3 "Chanson De L'adieu" (F.Chopin)	071	When The Saints Go Marchin' In*
020	Marcia Alla Turca (L.v. Beethoven)	072	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
021	Turkish March (W.A. Mozart)	073	Campyone Races (S.C. Foster)
022	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F.Chopin)	074	Little Brown Jug (Joseph Winner)
023	Menuett (L. Boccherini)	075	Loch Lomond*
024	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)	076	Oh! Susanna (S.C. Foster)
025	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)	077	Greensleeves*
026	The Entertainer (S. Joplin)	078	Aura Lee (G. Poulton)
027	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)	079	Silent Night (F. Gruber)
028	La Violette (Streabbog)	080	The Danube Waves (I. Ivanovici)
029	Für Elise (L.v. Beethoven)	081	Twinkle Twinkle Little Star*
PRACTICE			
030	America The Beautiful (S.A. Ward)	082	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
031	Londonderry Air*	083	The Cuckoo*
032	Ring De Banjo (S.C. Foster)	084	O Du Lieber Augustin*
033	Wenn Ich Ein Vöglein Wär ?*	085	London Bridge*
034	Die Lorelei (F. Silcher)	086	American Patrol (F.W. Meacham)
035	Funiculi-Funicula (L. Denza)	087	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
036	Turkey In The Straw*	088	Battle Hymn Of The Republic*
037	Old Folks At Home (S.C. Foster)	089	Home Sweet Home (H. Bishop)
038	Jingle Bells (J.S. Pierpont)	090	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
039	Muss I Denn (F. Silcher)	091	Aloha Oe*
040	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)	092	I've Been Working On The Railroad*
041	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)	093	My Darling Clementine*
042	Symphonie Nr.9 (L.v. Beethoven)	094	Auld Lang Syne*
043	Song Of The Pearl Fisher (G. Bizet)	095	Grandfather's Clock (H.C. Work)
044	Gavotte (F.J. Gossec)	096	Amazing Grace*
045	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)	097	My Bonnie (H.J Fulmer)
046	Menuett (J.S. Bach)	098	Yankee Doodle*
047	Canon (J. Pachelbel)	099	Joy To The World (G.F. Händel)
048	From "The Magic Flute" (W.A Mozart)	100	Ave Maria (F.Schubert)
049	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)		
050	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)		
051	To A Wild Rose (E.A. MacDowell)		
052	Air de Toréador "Carmen" (G. Bizet)		
053	O Mio Babbino Caro (From "Gianni Schicchi") (G. Puccini)		

* indica que es una canción tradicional.

Cambio del volumen de la canción

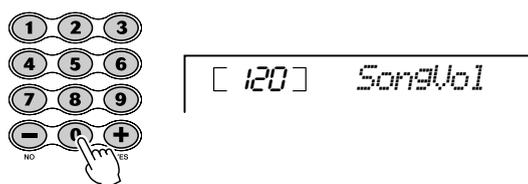
Esto le permite ajustar el balance del volumen entre la canción y su interpretación al teclado.

- 1 Presione el botón [FUNCTION], hasta que aparezca en la pantalla SongVol.

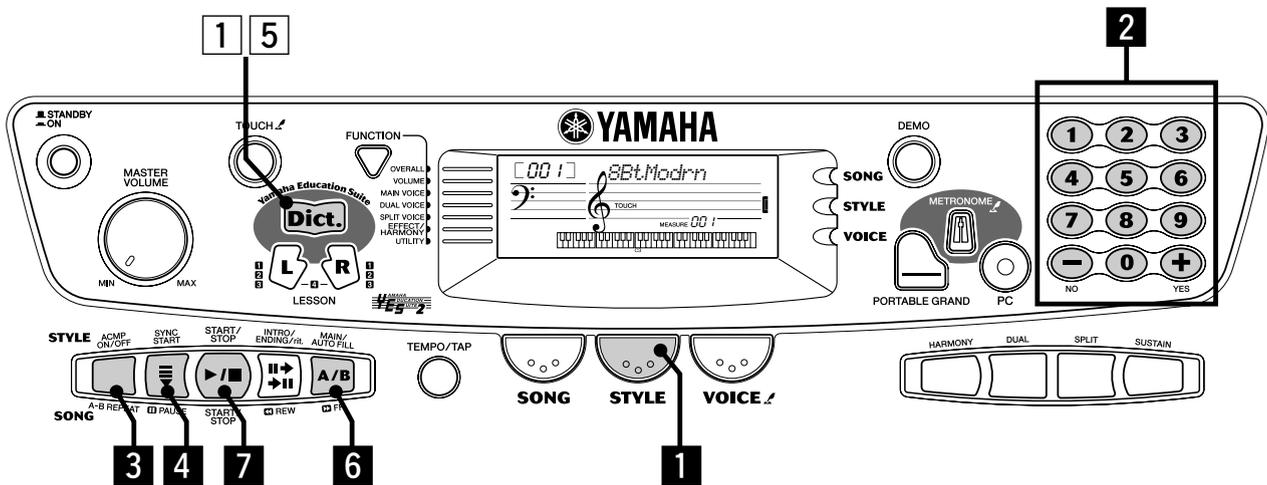


- 2 Use los botones [+]/[-] para ajustar el volumen de la canción.

También puede usar el teclado numérico para introducir directamente el valor.



¿Quiere saber más? Vea la página 48.



Utilización del estilo

El estilo, potente y fácil de usar, le proporciona un fondo instrumental profesional para sus interpretaciones. Reproduzca simplemente los acordes deseados con la mano izquierda y el PSR-275/273 generará automáticamente el bajo, los acordes y la base rítmica adecuada. Utilice la mano derecha para interpretar las melodías, y sonará como una banda al completo.

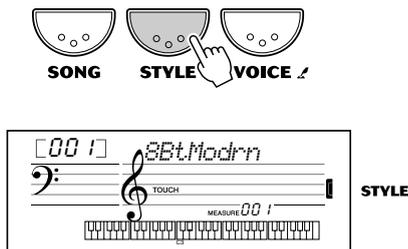
NOTA

- Para obtener más información sobre la interpretación de los acordes adecuados para el acompañamiento automático, consulte "Empleo del acompañamiento automático — Digitado múltiple" en la página 40 y "Diccionario" en la página 42.

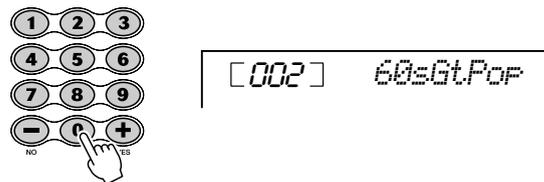


Mano izquierda + Mano derecha
Acompañamiento automático + **Melody (melodía)**
 (por ejemplo, bajo + guitarra + batería) (por ejemplo, piano)

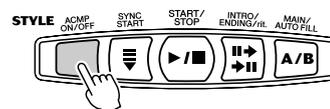
1 Presione el botón [STYLE].



2 Seleccione un estilo.



3 Active el acompañamiento automático.



Búsqueda de acordes en el diccionario

La función de diccionario le enseña a tocar acordes mostrándole cada nota. En el ejemplo siguiente aprenderemos a tocar el acorde GM7 (Sol Mayor séptima).

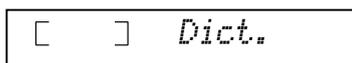
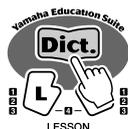
Teclas para introducir el acorde (C1 – B2) Teclas para introducir el tipo de acorde (C3 – B4) Teclas para introducir la nota fundamental del acorde (C5 – B5)



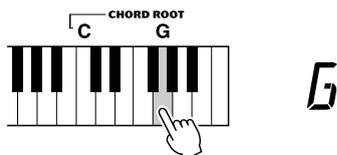
Aprender a tocar un acorde específico

Ejemplo: **G M7**
 Nota fundamental Tipo de acorde

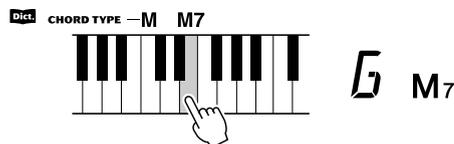
1 Presione el botón [Dict.].



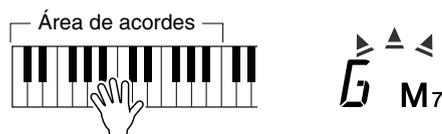
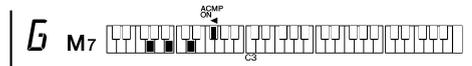
2 Especifique la nota fundamental del acorde (en este caso, G (Sol)).



3 Especifique el tipo de acorde (en este caso, M7).



4 Toque las notas del acorde como se indica en el diagrama del teclado de la pantalla. El nombre del acorde parpadea cuando se toca correctamente.

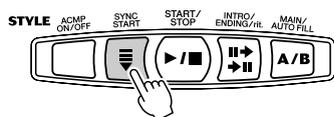


5 Para abandonar la función de diccionario, vuelva a presionar el botón [Dict.].



¿Quiere saber más? Vea la página 42.

4 Active la función Sync Start.



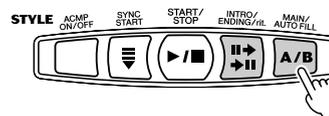
5 Toque un acorde con la mano izquierda.

El estilo empieza en cuanto se toca el teclado. Para más información sobre acordes, consulte "Búsqueda de acordes en el diccionario".

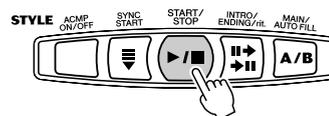


6 Seleccione una sección.

El acompañamiento automático tiene cuatro secciones: Intro (preludio), Main A/B (principal A/B) y Ending (coda).



7 Detenga el estilo.



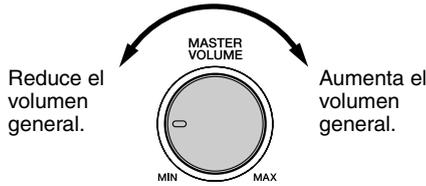
¿Quiere saber más? Vea la página 34.



Operaciones básicas y pantalla LCD

Ajustar el volumen

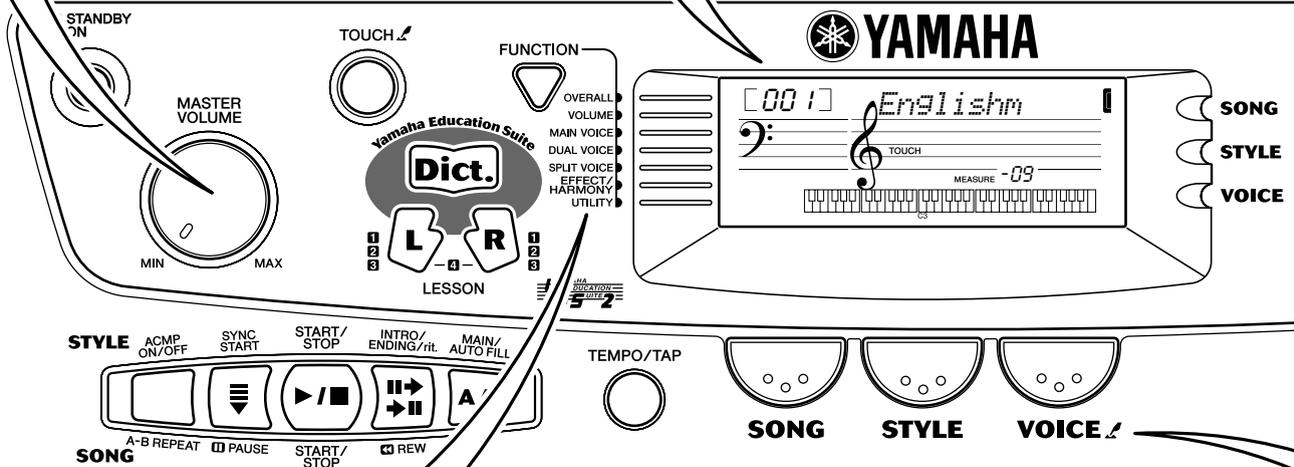
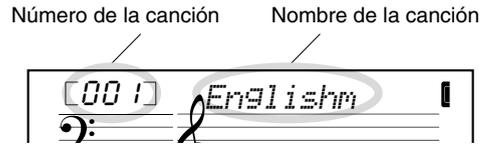
Gire el dial de [MASTER VOLUME] (volumen principal).



Indicación de nombre y número (canción/estilo/voz)

Aquí aparecen el número y nombre seleccionado actualmente (canción, estilo o voz).

Por ejemplo, cuando hay una canción seleccionada:



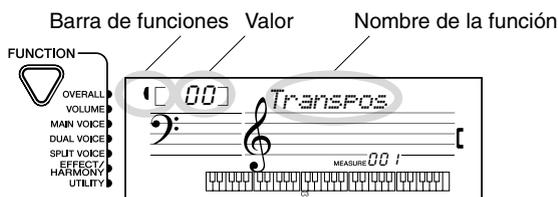
Indicaciones y ajustes de funciones

Con este botón puede activar los diferentes ajustes de funciones.

FUNCTION	Descripción
OVERALL Vea la página 60
VOLUME Vea la página 60
MAIN VOICE Vea las páginas 23, 60
DUAL VOICE Vea las páginas 25, 60
SPLIT VOICE Vea las páginas 26, 60
EFFECT/HARMONY Vea las páginas 29, 60
UTILITY Vea la página 60

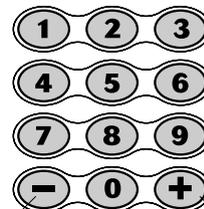
Tenga en cuenta que la barra de funciones en la pantalla LCD indica la categoría de función (Overall (general), Volume (volumen), etc.) cuando selecciona cada función, y en la pantalla aparece el nombre de la función seleccionada actualmente.

Por ejemplo, cuando se ha seleccionado Transpose (transposición):



Ajuste de valores

● Utilice los botones numéricos del [0] al [9] o los botones [+]/[-].



Disminuye el número de uno a uno.

Aumenta el número de uno a uno.

Presione y mantenga presionado el botón adecuado [+]/[-] y suéltelo al llegar al número que desee. Para establecer un valor negativo, presione simultáneamente el botón [-] e indique el número.

Indique uno de los modos (Canción, estilo o voz)

- Al presionar uno de los botones que aparecen a continuación se activa el modo adecuado (Song, Style o Voice, canción, estilo o voz) y la barra en la pantalla indica el modo seleccionado actualmente.



- SONG** — **Song (canción)**
Seleccione la canción deseada.
- STYLE** — **Style (estilo)**
Seleccione el estilo deseado.
- VOICE** — **Voice (voz)**
Seleccione la voz deseada.

- Las siguientes indicaciones aparecen cuando pulsa el botón [VOICE] (voz) en el modo Song o Style.

Para seleccionar una voz en el modo Song.

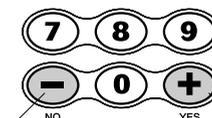


Para seleccionar una voz en el modo Style.



Introducción de números

- Utilice los botones [+] / [-] si desea cambiar los números de uno a uno.



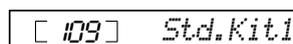
Disminuye el número de uno a uno.

Aumenta el número de uno a uno.

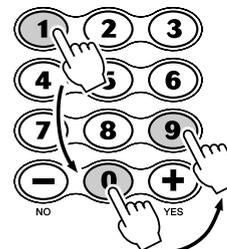
Presione y mantenga presionado el botón adecuado [+] / [-] y suéltelo al llegar al número que desee.

- Para indicar directamente el número deseado, utilice los botones numéricos del [0] al [9].

Ejemplo: Número de voz 109: Standard Kit (kit estándar) 1

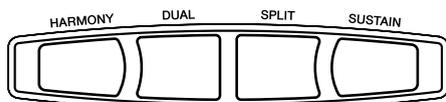
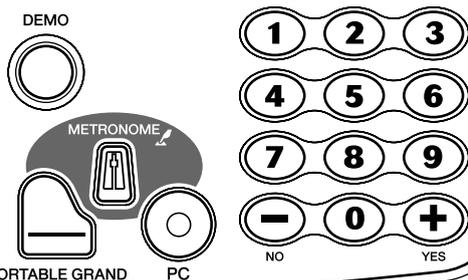


Presione los botones numéricos [1], [0], [9] en orden.



NOTA

- Si el primer dígito o los dos primeros dígitos del número son "0", (por ejemplo, 074 o 005), no es necesario presionar el botón [0]. Sin embargo, si es necesario presionar el botón [0] si "0" es parte del número (por ejemplo, 105).



Indicación [PRESS AND HOLD FOR A WHILE] (presionar y mantener presionado)

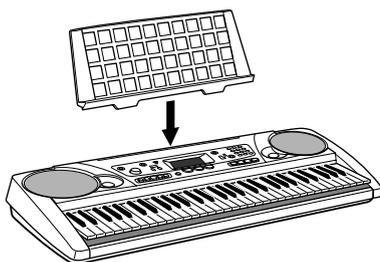


Los botones que llevan esta indicación se pueden utilizar para activar una función alternativa cuando el botón correspondiente se mantiene presionado.

Mantenga presionado este botón hasta que aparezca en la pantalla el nombre de la función.

Atril

Inserte el borde inferior del atril suministrado en la ranura situada en la parte superior trasera del panel de controles del PSR-275/273.



Operaciones básicas y pantalla LCD

NOTATION (notación)

Normalmente, indican qué teclas o notas se reproducen, o qué teclas es necesario tocar al utilizar la función Dictionary (diccionario).



NOTA

- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indican mediante "8va" en la notación.
- En algunos casos, puede que no aparezca la nota completa en la pantalla.

Número MEASURE (compás)

Indica el número de compás actual de la canción o el estilo.

MEASURE 003

BEAT (ritmo)

Indica el ritmo cuando se está reproduciendo una canción o un estilo.



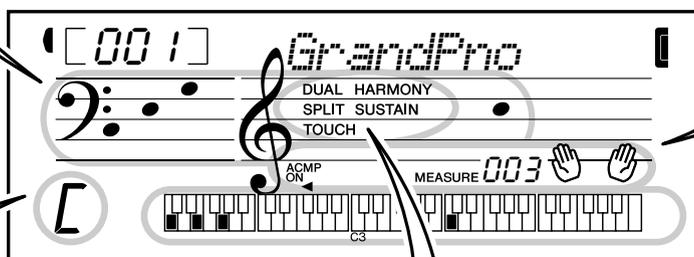
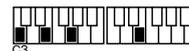
Acompañamiento activado (ACMP ON)

Indica cuándo está activado el acompañamiento.

ACMP ON

KEYBOARD (teclado)

Indica las notas que se están tocando en el momento. También indica las notas de un acorde, cuando se toca un acorde o bien cuando se utiliza la función Dictionary (diccionario).



CHORD (acorde)

Indica el nombre del acorde cuando se toca en el modo song (canción) o style (estilo).



DUAL (dual)

Indica que la función Dual Voice (voz dual) está activada.

DUAL

HARMONY (armonía)

Indica que la función Harmony está activada.

HARMONY

SPLIT (división)

Indica que la función Split está activada.

SPLIT

SUSTAIN (sostenido)

Indica que la función Sustain está activada.

SUSTAIN

TOUCH (pulsación)

Indica que la función Touch está activada.

TOUCH

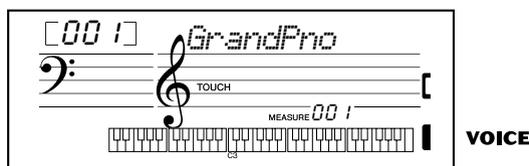
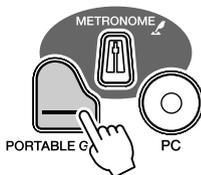


Portable Grand (piano de cola portátil)

Esta práctica función permite activar inmediatamente la voz Grand Piano.

Tocar con Portable Grand

Presione el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil).

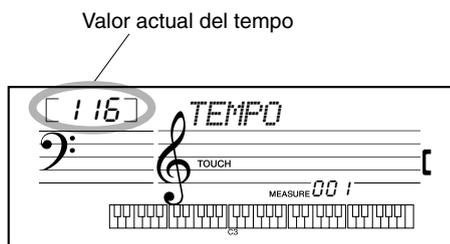


Así se selecciona automáticamente la voz especial de piano de cola “Stereo Sampled Piano” (piano de muestreo en estéreo).

Empleo del metrónomo

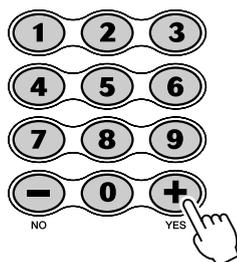
1 Active el ajuste del tempo.

Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).



2 Cambie el valor.

Use el teclado numérico para ajustar el valor del tempo deseado, o use los botones [+]/[-] para aumentar o disminuir el valor.



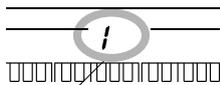
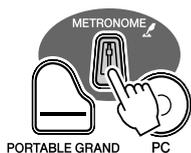
Restablecimiento del valor del tempo inicial

Cada canción y estilo tienen un tempo de ajuste inicial o estándar. Si ha cambiado el ajuste Tempo, puede reponerlo instantáneamente al ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

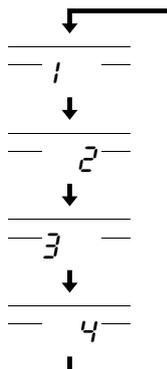
3 Active el metrónomo.

Presione el botón [METRONOME] (metrónomo).

El número de tiempo se indica tal y como sigue (para una signatura de tiempo de 4/4):



Indica el número de tiempos del compás.



Para desactivar el metrónomo, presione de nuevo el botón [METRONOME].

Ajuste de la signatura de tiempo del metrónomo

La signatura de tiempo del metrónomo puede ajustarse a varias mediciones basadas en notas negras.

La signatura de tiempo también se puede establecer en el modo Function (función) (página 60).

Mantenga presionado el botón [METRONOME] (hasta que aparezca "TimeSig" en la pantalla) y, a continuación, presione el botón del teclado numérico o los botones [+] / [-] que corresponda a la signatura de tiempo deseada (vea la gráfica de la derecha).



- La signatura de tiempo cambia automáticamente cuando se selecciona un estilo o una canción.

Teclado numérico	Signatura de tiempo
01	1/4 — Sólo interpreta tiempos "1" (todos los clics altos)
02	2/4
03	3/4
04	4/4
:	:
15	15/4
0	No toca tiempos "1" (todos los clics bajos)



Indica el número de tiempo actual.

Ajuste del volumen del metrónomo

Puede ajustar el volumen del sonido del metrónomo en el modo *Function (función)* (página 60). El margen de volumen es de 000 a 127.



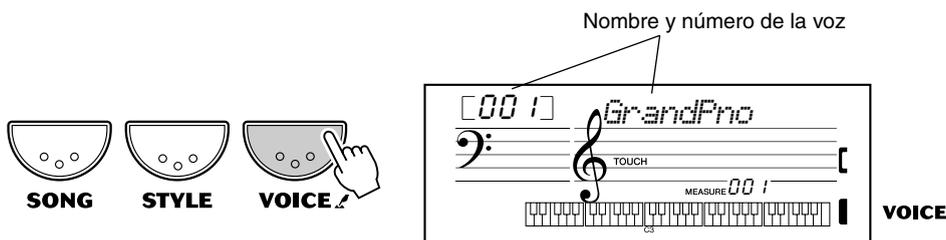
Reproducción de voces

El PSR-275/273 incluye un total de 480 voces auténticas, todos ellos creados con el sofisticado sistema de generación de voces AWM (Advanced Wave Memory) de Yamaha. Se incluyen 360 voces XG Lite y de batería.

El PSR-275/273 además dispone de una función Dual Voice (voz dual) o Split Voice (voz de división), con la que puede combinar dos voces diferentes en una capa, o tocar en áreas separadas del teclado, o tocar ambos en el teclado.

Tocar una voz

1 Presione el botón [VOICE] (voz).



2 Seleccione el número de voz deseada.

Las categorías de cada voz y sus números se indican en el panel. En la página 65 se incluye una lista completa de las voces disponibles.

VOICE

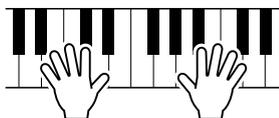
001~006 PIANO	059~062 CHOIR	101~108 PERCUSSION
007~012 E. PIANO	063~071 SAXOPHONE	109~120 DRUM KITS
013~024 ORGAN	072~077 TRUMPET	121~480 XGLite
025~028 ACCORDION	078~083 BRASS	000 OTS
029~038 GUITAR	084~088 FLUTE	
039~046 BASS	089~095 SYNTH LEAD	
047~058 STRINGS	096~100 SYNTH PAD	

NOTA

- Al seleccionar la voz nº 000 OTS se activa una cómoda función que selecciona automáticamente la voz que mejor se ajuste al estilo o canción actual.

3 Reproduzca la voz seleccionada.

Puesto que el modo Style o Song está activo en segundo plano, también puede reproducir estilos, canciones, respectivamente, en el modo Voice (voz) presionando simplemente el botón [START/STOP] (inicio/parada). La última canción o estilo seleccionado se reproducirá.



En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (página 60).

CATEGORY (categoría)	SELECT (seleccionar)
Main Voice (voz principal)	Volume (volumen)
	Octave (octava)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)

Lista de voces de juegos de batería (voces 109-120)

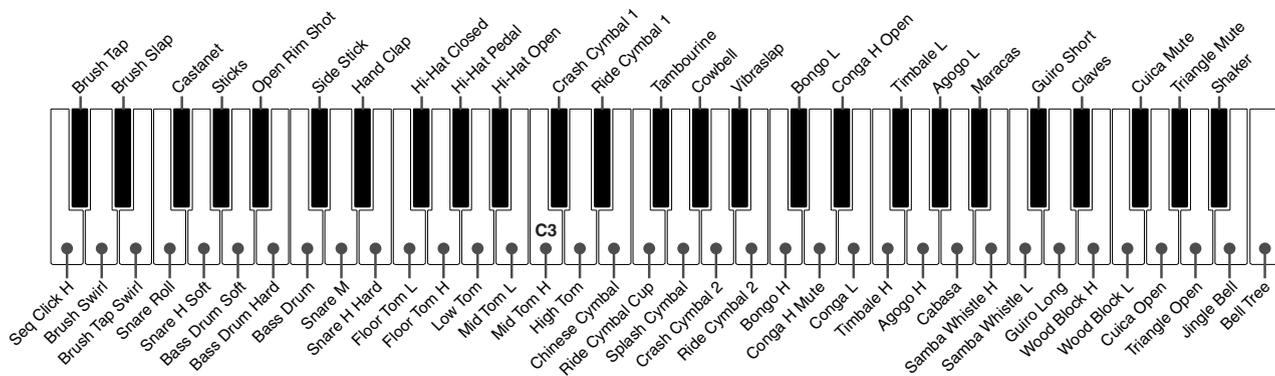
Cuando uno de los 12 voces del juego de batería está seleccionado, puede tocar diferentes instrumentos de percusión en el teclado.

NOTA

- Para obtener más detalles, vea la página 70.

N°	Nombre	LCD
109	Standard Kit 1	Std.Kit1
110	Standard Kit 2	Std.Kit2
111	Room Kit	Room Kit
112	Rock Kit	Rock Kit
113	Electronic Kit	Elct.Kit
114	Analog Kit	AnlogKit
115	Dance Kit	DanceKit
116	Jazz Kit	Jazz Kit
117	Brush Kit	BrushKit
118	Symphony Kit	SymphKit
119	SFX Kit 1	SFX Kit1
120	SFX Kit 2	SFX Kit2

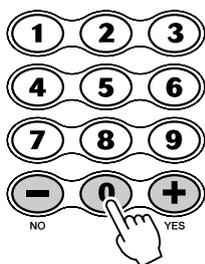
● Por ejemplo, cuando está seleccionado la voz 109 “Standard Kit 1”:



Nº 000 OTS

Esta “voz” especial es en realidad una práctica opción que selecciona automáticamente la voz apropiada para el estilo o canción elegidos. Se selecciona la voz que mejor se adapta al estilo o la canción que haya activado.

Seleccione la voz nº 000 (OTS).



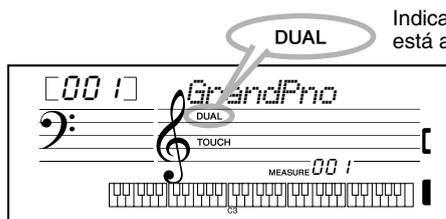
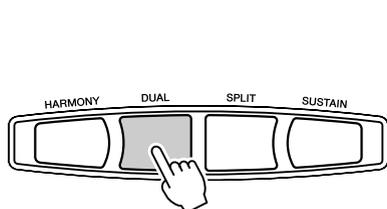
Dual Voice (voz dual)

La función Dual Voice (voz dual) permite combinar en una capa dos voces diferentes: la voz principal, que se selecciona normalmente, y la voz dual, que se selecciona en el *modo Function (función)* (página 60). También puede configurar independientemente varios parámetros de estas voces, como ajustes de volumen, octava, Reverberación y Coros diferentes. Esto permite crear una mezcla óptima de voces y mejorar la forma en la que se combinan.

En el modo Function, se pueden establecer los siguientes parámetros (página 60).

CATEGORÍA	SELECCIONAR
Dual Voice (voz dual)	Voice (voz)
	Vólume (volumen)
	Octave (octava)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)

Presione el botón [DUAL] para activar o desactivar la voz dual.



Split Voice (voz de división)

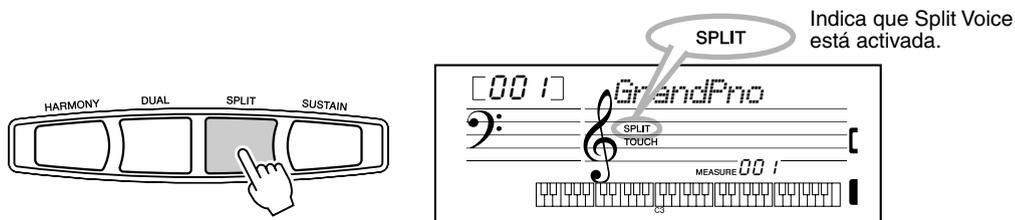
Con la función Split Voice podrá asignar dos voces distintas a secciones opuestas del teclado, y tocar una voz con la mano izquierda mientras toca otra con la derecha.

Por ejemplo, puede tocar el bajo con la mano izquierda y el piano con la derecha. La voz de la mano derecha (o superior) se selecciona en el modo Main Voice (página 23), y la voz de la mano izquierda (o voz inferior) se selecciona en el modo *Function* (página 60) junto con los demás parámetros de Split Voice que se describen a continuación.

En el modo Function, se pueden establecer los siguientes parámetros (página 60).

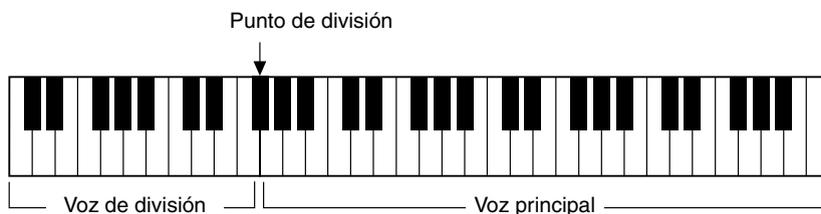
CATEGORÍA	SELECCIONAR
Split Voice (voz de división)	Voice (voz)
	Volume (volumen)
	Octave (octava)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)

Presione el botón [SPLIT] (división) para activar o desactivar Split Voice.



Ajuste del punto de división

El punto de división determina la nota más alta para la voz de división y establece el punto de división.



NOTA

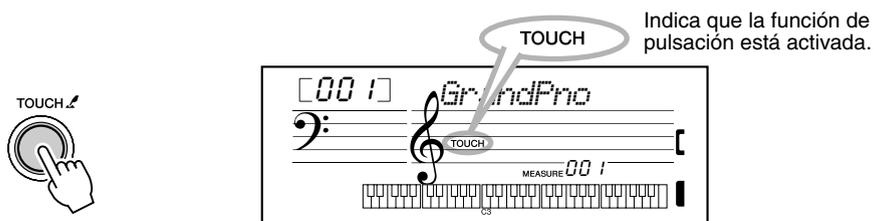
- Este ajuste también afecta al punto de división para el área de acompañamiento.

En el modo Function (función), se puede establecer el punto de división (página 60).

Touch (pulsación) y Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)

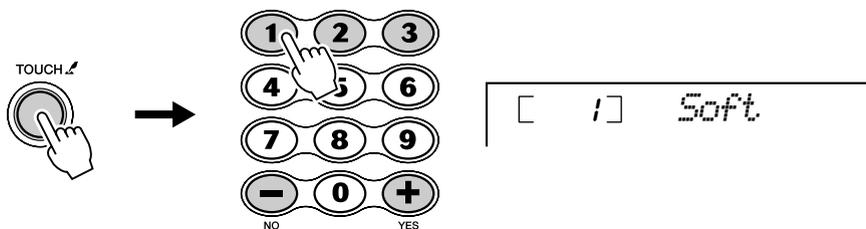
El PSR-275/273 incluye una función de respuesta de pulsación (Touch Response) que le proporciona un control dinámico y expresivo sobre el volumen de las voces. El parámetro de sensibilidad de pulsación le permite ajustar el grado de respuesta de pulsación.

1 Active o desactive la función de pulsación como desee presionando el botón [TOUCH] (pulsación).



2 Cambio del valor de sensibilidad de pulsación.

Presione y mantenga presionado el botón [TOUCH], y a continuación presione el botón con el número apropiado en el teclado numérico: 1, 2, 3, o [+] / [-].



En el modo Function (función), se puede establecer la sensibilidad (página 60).

● Ajustes:

1 (Suave)	Este ajuste da como resultado una respuesta de pulsación limitada y produce un margen dinámico relativamente estrecho, independientemente de la fuerza con la que presione las teclas.
2 (Medio)	Le permite tocar con un rango dinámico normal (de suave a fuerte).
3 (Fuerte)	Está pensado para interpretar pasajes muy suaves, ya que le proporciona un control más preciso en el rango de volúmenes suaves.

Cuando la función de pulsación está desactivada, se produce un volumen constante (que corresponde a un valor de velocidad de 80).

Reposición al valor inicial de sensibilidad de pulsación

La sensibilidad de pulsación inicial es 2 (Media). Para reponer el valor inicial, presione simultáneamente los botones [+] / [-] (cuando esté seleccionada la sensibilidad de pulsación (Touch Sensitivity)).

Transpose (transposición) y Tuning (afinación)

También puede ajustar la afinación y cambiar la transposición (clave) de todo el PSR-275/273 con las funciones de transposición (Transpose) y de afinación (Tuning).

■ Transpose (transposición) •••••

La transposición determina el tono de la voz principal y del acompañamiento con bajo y acordes. Determina también el tono de las canciones. De este modo se puede adaptar con facilidad el tono del PSR-275/273 a otros instrumentos o cantantes, o bien tocar en una clave distinta sin tener que cambiar los digitados. Los parámetros de transposición pueden ajustarse en un margen de ± 12 semitonos (± 1 octava).

En el modo Function (función), se puede establecer la transposición (página 60).

NOTA

- La función Transpose no tiene ningún efecto sobre las voces de batería (nº 109 - 120).

■ Tuning (afinación)•••••

La afinación determina el ajuste de tono preciso de la voz principal y del acompañamiento de bajo y acordes. Determina también el tono de las canciones. De este modo podrá adaptar con precisión la afinación a la de otros instrumentos. Los ajustes de afinación pueden realizarse en un margen de ± 100 (aprox. ± 1 semitono).

En el modo Function (función), se puede establecer la afinación (página 60).

NOTA

- Los ajustes de afinación no tienen efecto sobre las voces de juegos de batería (nº 109 - 120).



El PSR-275/273 está equipado con una amplia variedad de efectos que pueden utilizarse para mejorar la melodía de las voces. El PSR-275/273 dispone de tres sistemas de efectos independientes (armonía, reverberación y coro), y cada uno de ellos tiene numerosos y diferentes tipos de efectos entre los que elegir.

Harmony (armonía)

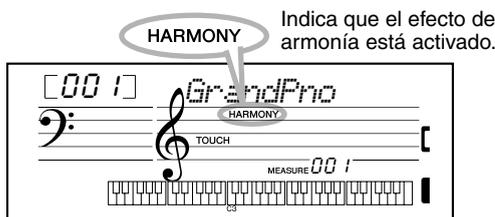
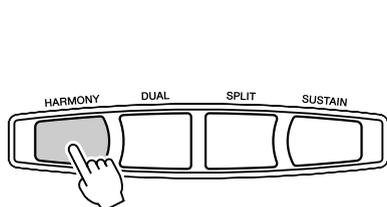
La sección de armonía incorpora una variedad de efectos de interpretación que mejoran las melodías que interpreta cuando emplea estilos de acompañamiento del PSR-275/273. Se dispone de un total de veintiséis tipos de armonía. (Vea la página 31.)

Los efectos de Tremolo, Trill y Echo pueden utilizarse aunque el acompañamiento esté desactivado.

Hay cinco tipos distintos de armonía que crean automáticamente partes de armonía (para las notas tocadas en la parte superior del teclado) con el fin de que correspondan con los acordes del acompañamiento.

Active/desactive el efecto de armonía.

Presione el botón [HARMONY] (armonía).



IMPORTANTE

- Para los primeros cinco tipos de armonía (Duet, Trio, Block, Country y Octave), los acordes deben tocarse en la sección de acompañamiento del teclado. Las voces de armonía cambian de tono para ajustarse a los acordes que toque.
- La velocidad de los efectos de Trino, Trémolo y Eco depende del ajuste del Tempo (página 31).

NOTA

- Cada voz del PSR-275/273 tiene su propio ajuste de armonía independiente.

El tipo y volumen de armonía (cuando se ha seleccionado el tipo de armonía 1 a 5) se puede establecer en el modo Function (función) (página 60).

Reverberación

El efecto de reverberación reproduce el ambiente natural que se produce cuando se toca un instrumento en una habitación o en una sala de conciertos. Hay disponibles un total de nueve tipos de reverberación distintos que simulan diferentes lugares de interpretación. (Vea la página 32.)

En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (página 60).

CATEGORÍA	SELECCIONAR
Effect (efectos)	Reverb Type (tipo de reverberación)
Main Voice (voz principal)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
Dual Voice (voz dual)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
Split Voice (voz de división)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)

NOTA

- Hay disponibles nueve tipos de reverberación adicionales cuando se controla el PSR-275/273 desde un dispositivo MIDI. (Para más detalles, vea la página 75).
- Cada estilo del PSR-275/273 tiene su propio ajuste de reverberación independiente.

Chorus (coro)

El efecto Chorus le permite mejorar las voces con el empleo de la modulación del tono. Se incorporan dos tipos básicos: Chorus y Flanger. Chorus produce un sonido más profundo, cálido y más animado, mientras que Flanger crea un efecto de tubo y metálico. Hay disponibles un total de cuatro tipos de coros. (Vea la página 32.)

En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (página 60).

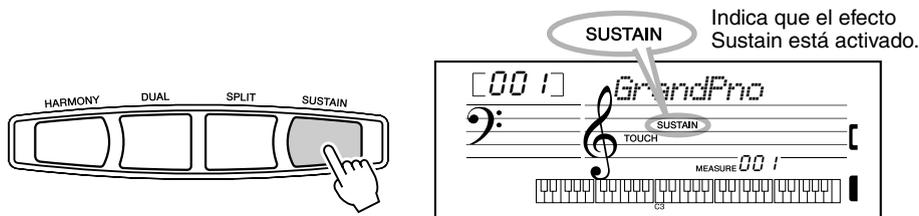
CATEGORÍA	SELECCIONAR
Effect (efectos)	Chorus Type (tipo de coro)
Main Voice (voz principal)	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)
Dual Voice (voz dual)	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)
Split Voice (voz de división)	Chorus Send level (nivel de transmisión de coro)

Sustain (sostenido)

El efecto Sustain añade automáticamente una disminución lenta y natural de la voz cuando se sueltan las teclas.

Active/desactive el efecto Sustain.

Presione el botón [SUSTAIN].



■ Tipos de efectos

● Tipos de armonía

N°	Tipo de armonía	Nombre visualizado		Descripción
1	Dueto	Duet		Los tipos de armonía 1 a 5 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos, o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.
2	Trio	Trio		
3	Bloque	Block		
4	Country	Country		
5	Octava	Octave		
6	Trino 1/4 de nota	Tril1/4		<p>Los tipos 6 a 26 son efectos basados en el ritmo y añaden embellecimiento o repeticiones retardadas en sincronización con el acompañamiento automático. Estos tipos suenan sin importar si el acompañamiento automático está o no activado; sin embargo, la velocidad real del efecto depende del ajuste del tempo (página 38).</p> <p>Los valores de las notas individuales en cada tipo le permiten sincronizar el efecto con el ritmo. También hay disponibles ajustes de tresillos: 1/6 = tresillos de notas negras, 1/12 = tresillos de corcheas, 1/24 = tresillos de semicorcheas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los tipos de efectos de trino (6 - 12) crean trinos de dos notas (notas alternadas) cuando se mantienen pulsadas dos teclas. • Los tipos de efectos de trémolo (13 - 19) repiten todas las notas que se mantienen pulsadas (hasta cuatro). • Los tipos de efectos de eco (20 - 26) crean repeticiones retardadas de cada nota tocada.
7	Trino 1/6 de nota	Tril1/6		
8	Trino 1/8 de nota	Tril1/8		
9	Trino 1/12 de nota	Tril1/12		
10	Trino 1/16 de nota	Tril1/16		
11	Trino 1/24 de nota	Tril1/24		
12	Trino 1/32 de nota	Tril1/32		
13	Trémolo 1/4 de nota	Trem1/4		
14	Trémolo 1/6 de nota	Trem1/6		
15	Trémolo 1/8 de nota	Trem1/8		
16	Trémolo 1/12 de nota	Trem1/12		
17	Trémolo 1/16 de nota	Trem1/16		
18	Trémolo 1/24 de nota	Trem1/24		
19	Trémolo 1/32 de nota	Trem1/32		
20	Eco 1/4 de nota	Echo1/4		
21	Eco 1/6 de nota	Echo1/6		
22	Eco 1/8 de nota	Echo1/8		
23	Eco 1/12 de nota	Echo1/12		
24	Eco 1/16 de nota	Echo1/16		
25	Eco 1/24 de nota	Echo1/24		
26	Eco 1/32 de nota	Echo1/32		

● Tipos de reverberación

N°	Tipo de reverberación	Nombre visualizado	Descripción
1	Hall (sala de conciertos) 1	Hall1	Reverberación de sala de conciertos.
2	Hall 2	Hall2	
3	Room (habitación) 1	Hall3	
4	Room (habitación) 2	Room1	Reverberación de sala pequeña.
5	Stage (escenario) 1	Room2	
6	Stage (escenario) 2	Stage1	Reverberación para instrumentos solistas.
7	Plate (plancha) 1	Stage2	
8	Plate 2	Plate1	Reverberación de plancha de acero simulada.
9	Off (desactivado)	Plate2	
10	Hall (sala de conciertos) 1	Off	Sin efecto.

● Tipos de coro

N°	Tipo de coro	Nombre visualizado	Descripción
1	Chorus (coro) 1	Chorus1	Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
2	Chorus 2	Chorus2	
3	Flanger 1	Flanger1	Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.
4	Flanger 2	Flanger2	
5	Off (desactivado)	Off	Sin efecto.



Selección y reproducción de estilos

El PSR-275/273 proporciona patrones dinámicos de ritmo y acompañamiento (estilos), así como ajustes de voces apropiadas para cada estilo, y todo ello para diversas categorías musicales populares.

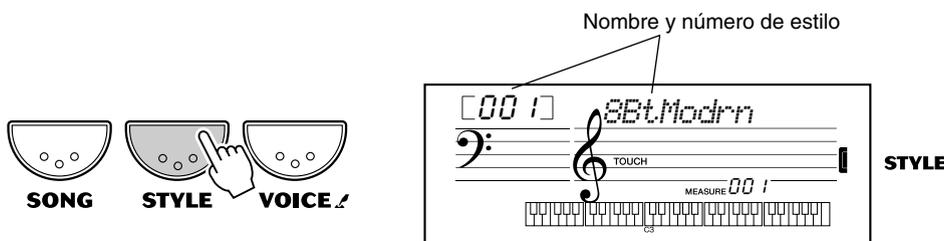
Hay disponibles un total de 100 estilos distintos, organizados en diferentes categorías. Cada estilo consta de "secciones" separadas: Intro (preludio), Main A y B (parte principal A y B) y Ending (coda), lo que le permite activar distintas secciones de acompañamiento a medida que interpreta.

Las características del acompañamiento automático incorporadas en los ritmos añaden la "vida" del acompañamiento instrumental que se da a su interpretación, permitiéndole controlar el acompañamiento con los acordes que usted toque. El acompañamiento automático divide de forma efectiva el teclado en dos áreas: la superior se emplea para tocar la línea de la melodía y la inferior (establecida como ajuste inicial en las teclas F#2 y más bajas) es para la función del acompañamiento automático.

El PSR-275/273 incluye también la útil función de diccionario (página 42). El diccionario proporciona una "enciclopedia de acordes" incorporada que le enseña a tocar cualquier acorde que especifique mostrando las notas correspondientes en la pantalla.

Selección de un estilo

1 Presione el botón [STYLE].



2 Seleccione el número del estilo deseado.

Las categorías básicas de los estilos y sus números se muestran en el panel. En la página 69 se ofrece una lista completa de los estilos disponibles.

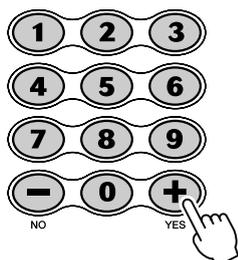
STYLE

001~010 8BEAT	055~058 COUNTRY
011~016 16BEAT	059~066 LATIN
017~023 BALLAD	067~077 BALLROOM
024~035 DANCE	078~087 TRADITIONAL
036~039 DISCO	088~092 WALTZ
040~047 SWING & JAZZ	093~100 PIANIST
048~054 R & B	

Selección y reproducción de estilos

■ Utilice el teclado numérico.

Los números de estilo pueden seleccionarse de la misma forma que las voces (vea la página 19). Puede usar el teclado numérico para introducir directamente el número de estilo o usar los botones [+] / [-] para subir y bajar por los estilos.

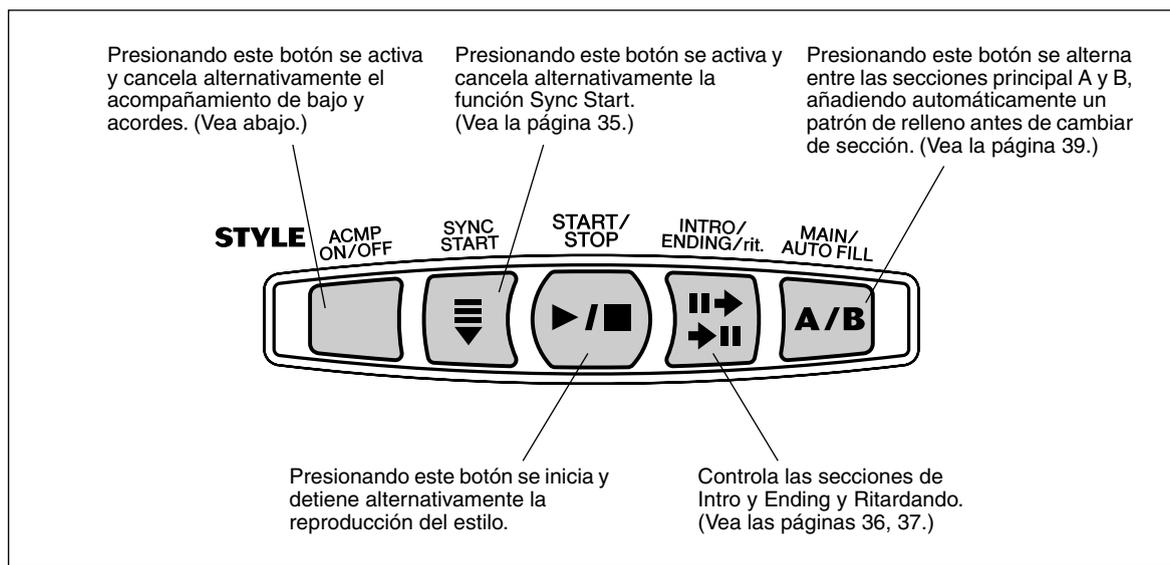


NOTA

- Los sonidos de ritmo y las secciones de relleno no están disponibles cuando se ha seleccionado uno de los estilos de pianista (n° 93-100).

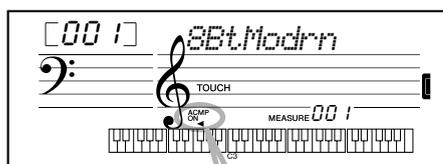
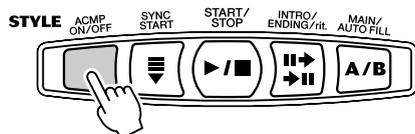
Reproducción de estilos

Los botones de panel siguientes funcionan como controles de estilo.



1 Active el acompañamiento automático.

Presione el botón [ACMP ON/OFF] para activar (habilitar) el acompañamiento automático.



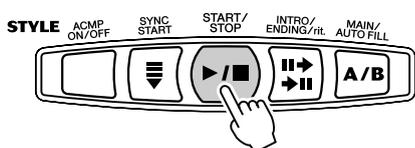
Indica que el acompañamiento automático está activado.

2 Inicie el estilo.

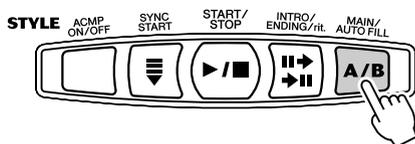
Podrá hacerlo en una de las formas siguientes:

■ Presionando el botón [START/STOP]

El ritmo empieza a sonar inmediatamente sin acompañamiento de bajo o acordes. La sección Principal A o B seleccionada actualmente se reproducirá.



Podrá seleccionar la sección Main A o B presionando el botón apropiado [MAIN A/B] antes de presionar el botón [START/STOP]. (La pantalla muestra la letra de la sección seleccionada: "MAIN A" o "MAIN B".)



Indica la sección seleccionada (Main A o B).



■ Empleo del tempo por pulsación para empezar

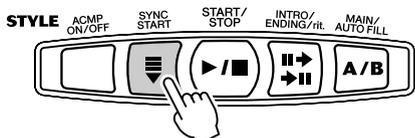
Con esta práctica función puede ajustar la velocidad (tempo) del estilo e iniciar automáticamente el estilo a la velocidad definida.



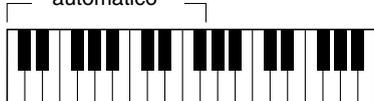
Simplemente presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) cuatro veces (o tres veces si es un compás de 3/4) y el estilo empezará a sonar automáticamente con el tempo definido. También se puede cambiar el tempo mientras suena el estilo presionando el botón [TEMPO/TAP] dos veces al tempo deseado.

■ Empleo de Sync Start (inicio sincronizado)

El PSR-275/273 también tiene una función Sync Start (inicio sincronizado) que le permite iniciar el estilo presionando tan sólo una tecla del teclado. Para emplear el inicio sincronizado, presione primero el botón [SYNC START] (las marcas de tiempo parpadearán para indicar el estado de espera de Sync Start), y a continuación cualquiera de las teclas del teclado. (Cuando el acompañamiento automático esté activado, toque una tecla o un acorde en el área de acompañamiento automático del teclado.)



Área de acompañamiento automático

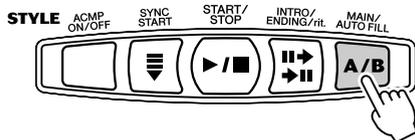


Para empezar con una sección Intro (preludio)

Cada estilo tiene su propia sección de preludio de dos o cuatro compases. Cuando se emplea con el acompañamiento automático, muchas de las secciones de preludio también incluyen cambios de acordes especiales y embellecimientos para mejorar la interpretación.

Para empezar con una sección Intro (preludio):

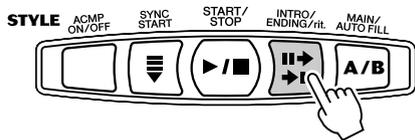
- 1) Presione el botón [MAIN/AUTO FILL] para seleccionar la sección (A o B) que debe seguir al preludio.



Indica la sección seleccionada (Main A o B).



- 2) Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].



Indica el estado de reserva de Intro.



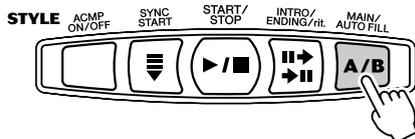
Para iniciar la sección de preludio, presione el botón [START/STOP].

Empleo del inicio sincronizado con una sección de preludio:

También se puede emplear la función de inicio sincronizado con la sección de preludio especial para el estilo deseado.

Para emplear el inicio sincronizado con una sección de preludio:

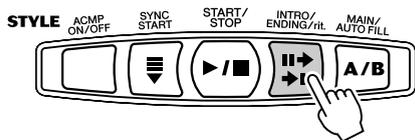
- 1) Presione el botón [MAIN/AUTO FILL] para seleccionar la sección (A o B) que debe seguir al preludio.



Indica la sección seleccionada (Main A o B).



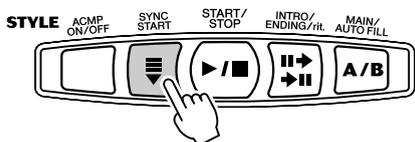
- 2) Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.].



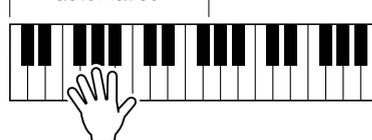
Indica el estado de reserva de Intro.



- 3) Presione el botón [SYNC START] para activar el inicio sincronizado e inicie la sección de preludio y el acompañamiento tocando cualquiera de las teclas del teclado. (Cuando el acompañamiento automático esté activado, toque una tecla o un acorde en el área de acompañamiento automático del teclado.)



Área de acompañamiento automático



3 Cambie de acordes empleando la opción de acompañamiento automático.

Trate de tocar algunos acordes seguidos con la mano izquierda y verá cómo cambia el acompañamiento con bajo y acordes cada vez que toca un acorde. (Vea la página 40 para obtener más información sobre el empleo del acompañamiento automático.)

SUGERENCIA

- También puede utilizarse el botón [ACMP ON/OFF] para desactivar y activar el acompañamiento de bajo y acordes mientras toca, lo que le permite crear pausas rítmicas dinámicas en su interpretación.

NOTA

- Los acordes tocados en la sección de acompañamiento automático del teclado también se detectan y suenan cuando el estilo está parado. En efecto, esto proporciona un "teclado dividido", con bajo y acordes en la mano izquierda y la voz seleccionada normalmente en la derecha.

4 Detenga el estilo.

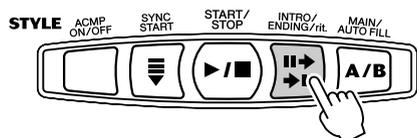
Podrá hacerlo de una de las tres formas siguientes:

■ Presionando el botón [START/STOP]

El estilo se detiene inmediatamente.

■ Empleando de la sección de coda

Presione el botón (INTRO/ENDING). El estilo se detendrá una vez terminada la sección Ending (coda).



■ Presionando el botón [SYNC START]

De este modo se detendrá inmediatamente el estilo y se activará automáticamente el inicio sincronizado, que le permitirá reiniciar el estilo simplemente tocando un acorde o una tecla de la sección de acompañamiento automático del teclado.

Para que la sección de coda (Ending) se vaya aminorando gradualmente a medida que se reproduce (ritardando), presione con rapidez dos veces el botón [INTRO/ENDING/rit.].

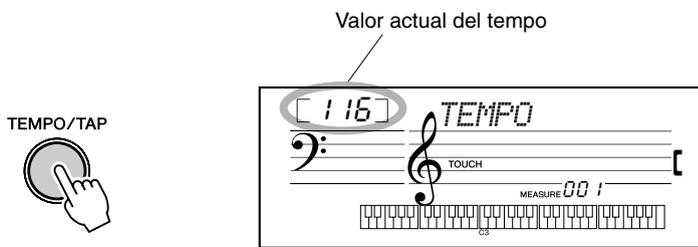


Cambio del tempo

El tempo de la reproducción de un estilo puede ajustarse en un margen de 32 a 280 bpm (pulsaciones por minuto).

1 Active el ajuste del tempo.

Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).

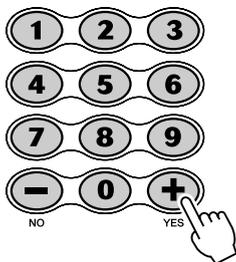


NOTA

- Cuando se interrumpe la reproducción del estilo y se selecciona un estilo diferente, el tempo vuelve al ajuste inicial del nuevo estilo. Cuando se cambia de estilos durante la reproducción, se mantiene el último tempo ajustado (de este modo se puede mantener el mismo tempo incluso cuando se cambia de estilo).

2 Cambie el valor.

Use el teclado numérico para ajustar el valor del tempo deseado, o use los botones [+]/[-] para aumentar o disminuir el valor.



Restablecimiento del valor del tempo inicial

Cada canción y estilo tienen un tempo de ajuste inicial o estándar. Si ha cambiado el ajuste Tempo, puede reponerlo instantáneamente al ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

SUGERENCIA

- También puede usar la práctica función de ajuste del tempo para cambiar el tempo "pulsando" uno nuevo en tiempo real. (Vea la página 35.)

Observación sobre la visualización de tiempos

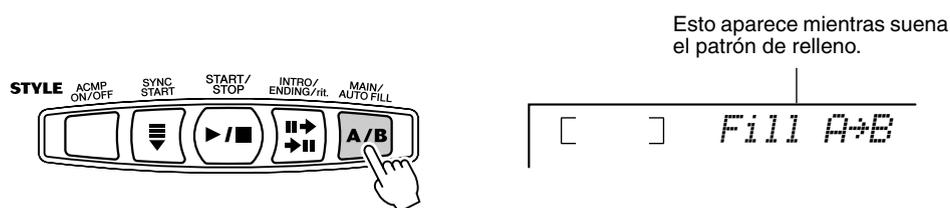
Esta sección de la pantalla proporciona una indicación del ritmo útil y fácil de entender para la reproducción de la canción y del estilo. Los iconos de "palmada" que parpadean indican las pulsaciones tanto a tiempo como a contratiempo de un compás como sigue:

	Indica el primer tiempo del compás (pulsación a tiempo)
	Indica una pulsación a contratiempo
	Indica una pulsación a tiempo (diferente de la primera pulsación)

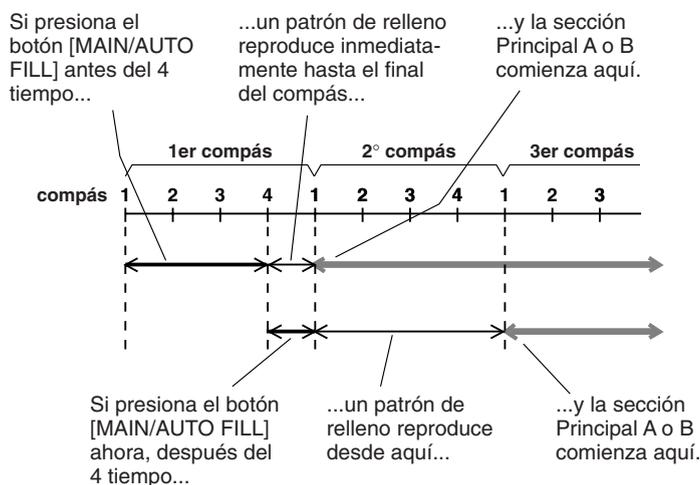
Secciones del acompañamiento (Main A/B y Fill-ins)

Mientras suena el estilo, se pueden añadir variaciones en el ritmo/ acompañamiento presionando el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático). Al hacerlo se alterna entre las secciones principal A y principal B, y suena un patrón de relleno que lleva suavemente a la siguiente sección. Por ejemplo, si la sección principal A está sonando en ese momento, presionando este botón sonará automáticamente un patrón de relleno seguido de la sección principal B. (Vea la siguiente ilustración.)

También puede seleccionar la sección principal A o B para empezar, presionando el botón [MAIN/AUTO FILL] antes de que empiece el estilo.



Acerca de los patrones de relleno



Ajuste del volumen del estilo

El volumen de reproducción del estilo se puede ajustar en el modo *Function* (*función*) (página 60). Este control de volumen afecta sólo al volumen del estilo. El margen de volumen es de 000 a 127.

NOTA

- El volumen del estilo no puede cambiarse a menos que esté activado el modo Style (estilo).

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Sonido normal	Acorde (C)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9)
Mayor de séptima [M7]	1 - 3 - (5) - 7 o 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9)
Mayor de séptima y undécima sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11)
Quinta bemol [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5
Séptima mayor y bemol quinta [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Mayor de séptima aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug
Menor [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Menor de sexta [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Menor de séptima [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Menor de séptima y undécima añadida [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11)
Menor mayor de séptima [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9)
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 o 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Séptima y undécima sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Uno más dos más cinco [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C

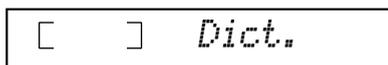
NOTA

- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Si toca dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas adyacentes, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse con acordes mayores y menores.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes:
m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados en secuencia (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos del menor de séptima).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde previamente tocado.

Diccionario

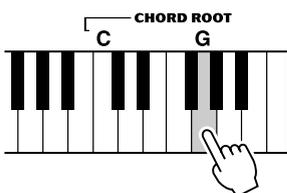
La función de diccionario es esencialmente un “libro de acordes” incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

1 Presione el botón [Dict.].

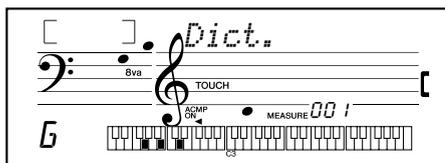


2 Especifique la nota fundamental del acorde.

Presione la tecla que corresponda a la nota fundamental del acorde deseado (como está impreso en el panel).

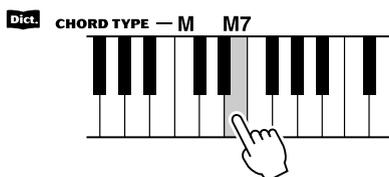


Presionando esta tecla se selecciona la nota fundamental G (Sol).

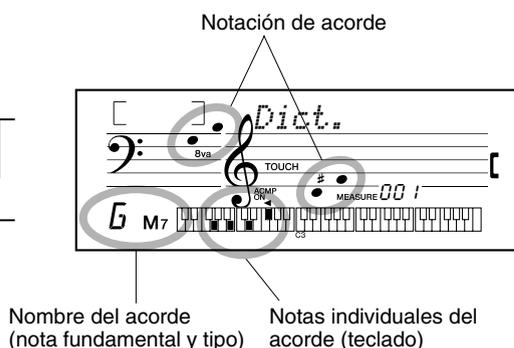


3 Especifique el tipo de acorde (mayor, menor, séptima, etc.).

Presione la tecla que corresponda al tipo de acorde deseado (como está impreso en el panel).



Presionando esta tecla se selecciona el tipo de acorde mayor séptima (M7).



Nombre del acorde (nota fundamental y tipo)

Notas individuales del acorde (teclado)

NOTA

- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación de la pantalla para algunos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.
- También puede mostrar la inversión del acorde mediante el botón [+]/[-].

4 Toque el acorde.

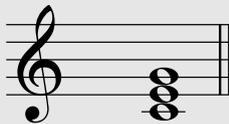
Toque el acorde (como se indica en la pantalla) en la sección de acordes del teclado. El nombre del acorde parpadea en la pantalla cuando se mantienen pulsadas las notas correctas. (las inversiones de muchos de los acordes también se reconocen).



Para abandonar la función Dictionary, presione de nuevo el botón [Dict.] (diccionario).

.....¿Qué es un acorde?.....

Una respuesta sencilla: tres o más notas tocadas simultáneamente forman un acorde. (Dos notas tocadas al mismo tiempo son un "intervalo", considerando un intervalo como la distancia entre dos notas distintas. Esto también se denomina "armonía".) Dependiendo de los intervalos entre las tres o más notas, un acorde puede tener un sonido hermoso, ambientador y disonante.



La organización de las notas del ejemplo de la izquierda (un acorde de triada), produce un sonido agradable y armonioso. Los acordes perfectos constan de tres notas y son los acordes más básicos y comunes de casi toda la música.

En esta triada, la nota más baja es la "nota fundamental". La fundamental es la nota más importante del acorde, porque fija el sonido armónicamente determinando su "tono" y el modo en que se escuchan las demás notas del acorde.

La segunda nota de este acorde es cuatro semitonos más alta que la primera, y la tercera es tres semitonos más alta que la segunda. Manteniendo fija la nota fundamental y cambiando estas notas en un semitono hacia arriba o abajo (sostenido o bemol), podemos crear cuatro acordes distintos.

<p>Acorde mayor (ej. C)</p> <p>3ª menor 3ª mayor</p>	<p>Acorde menor (ej. Cm)</p> <p>3ª mayor 3ª menor</p>	<p>Acorde aumentado (ej. Caug)</p> <p>3ª mayor 3ª mayor</p>	<p>Acorde disminuido (ej. Cdim)</p> <p>3ª menor 3ª menor</p>
--	---	---	--

Tenga presente que también se pueden cambiar las "voces" de un acorde, por ejemplo, cambiar el orden de las notas (denominado "inversiones"), o tocar las mismas notas en octavas distintas, sin cambiar por ello la naturaleza básica del acorde en sí.

Ejemplos de inversiones para la clave de C





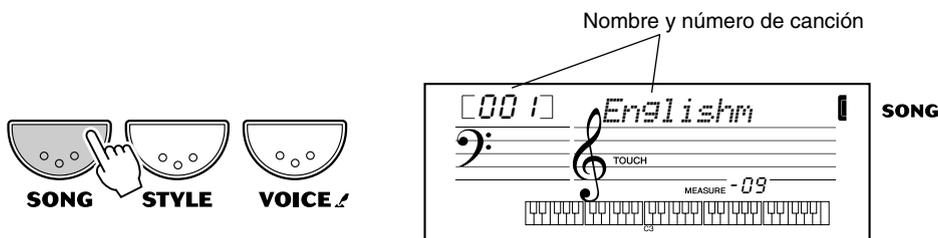
Selección y reproducción de canciones

El modo Song incluye 100 canciones especiales que se han creado utilizando los ricos y dinámicos sonidos del PSR-275/273.

Las canciones son generalmente para que disfrute escuchándolas, aunque también puede tocar el teclado mientras suenan. Las canciones del PSR-275/273 también se pueden utilizar con la potente opción Lesson (página 49), una interesante herramienta que convierte el aprendizaje de las canciones en algo fácil y divertido.

Selección de una canción

1 Presione el botón [SONG] (canción).



2 Seleccione el número de la canción deseada.

Las categorías de cada canción y sus números se muestran en el panel. En la página 15 se ofrece una lista completa de las canciones disponibles.

SONG

001 DEMO

002~009 ORCHESTRA

010~029 PIANIST

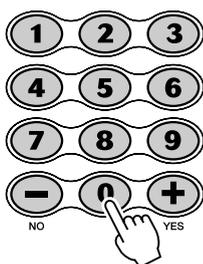
030~053 PRACTICE

054~067 DUET

068~100 CHORD LESSON

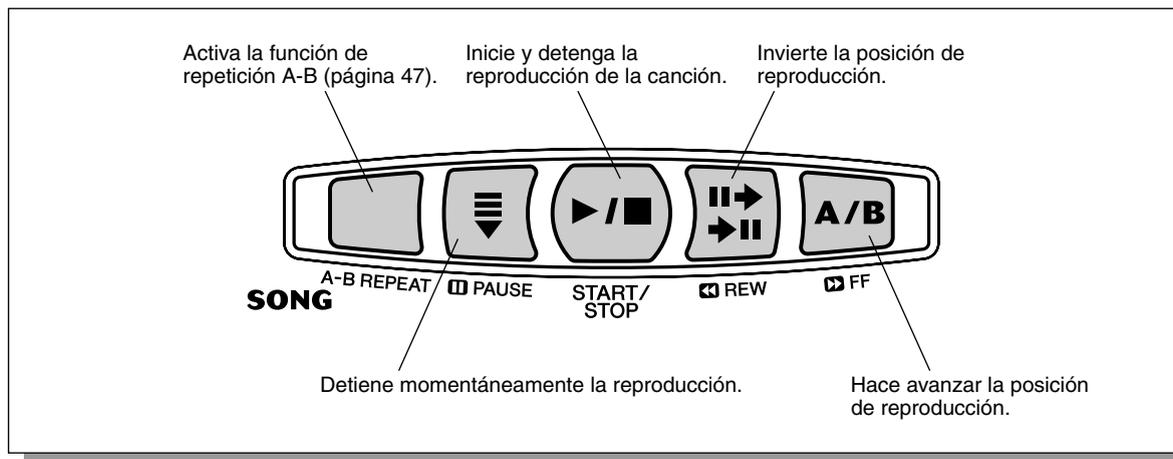
■ Mediante el teclado numérico.

Los números de canción pueden seleccionarse igual que las voces (vea la página 19). Puede usar el teclado numérico para introducir directamente el número de canción, o usar los botones [+]/[-] para subir y bajar por las canciones.



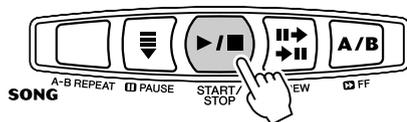
Reproducción de las canciones

Los siguientes botones de panel funcionan como controles de canciones.



1 Inicie la reproducción de la canción seleccionada.

Presione el botón [START/STOP]. A medida que se reproduce la canción, la pantalla muestra el número de compás y las teclas que se tocan.



NOTA

- Puede tocar al mismo tiempo que se reproduce la canción empleando la voz seleccionada en ese momento, o puede incluso seleccionar otra distinta para tocar al mismo tiempo. Active simplemente el modo de voces (Voice) mientras se reproduce la canción y seleccione la voz deseada. (Vea la página 23.)

2 Detenga la canción.

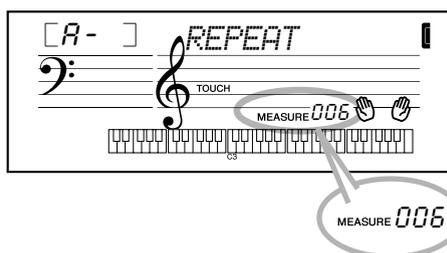
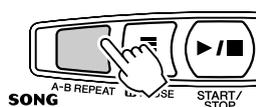
Presione el botón [START/STOP]. Si la reproducción se había iniciado presionando el botón [START/STOP], la canción seleccionada se detiene automáticamente.

Repetición A-B

La práctica función de repetición A-B es una ayuda ideal para ensayar y aprender. Permite especificar una frase de una canción (entre el punto A y el B) y repetirla mientras toca o practica con ella.

1 Mientras interpreta una canción, ajuste el punto A (punto de inicio).

Mientras suena, presione el botón [A-B REPEAT] en el punto en el que desee que comience la repetición.

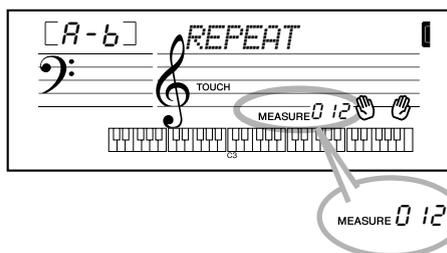


NOTA

- Los puntos A y B sólo pueden especificarse al principio de un compás (tiempo 1), y no en cualquier punto en medio del compás.
- Para ajustar el punto A al principio de la canción, presione el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción.

2 Ajuste el punto B (punto final).

Mientras la canción sigue sonando, presione el botón [A-B REPEAT] una vez más para que se repita hasta el punto final. La frase seleccionada se repite indefinidamente hasta que la detiene.

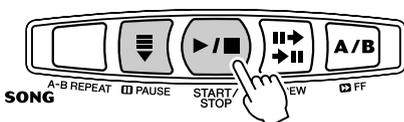


SUGERENCIA

- Si repite una y otra vez una sección especialmente difícil, pruebe a aminorar el tempo a una velocidad adecuada para que sea más fácil tocar y dominar esa parte. Es posible que desee aminorar el tempo mientras ajusta los puntos A y B; esto hace más fácil seleccionar con más exactitud estos puntos.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [REW] y [FF] para seleccionar los compases deseados, presionando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.

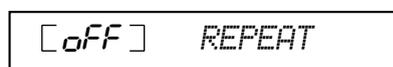
3 Detenga o finalice la reproducción como desee.

Utilice el botón [PAUSE] o [START/STOP]. Al detener la reproducción, no se anula el ajuste de los puntos A/B ni la función de repetición A-B.



4 Desactive la función de repetición A-B.

Presione el botón [A-B REPEAT].



Cambio de voz de la melodía

El PSR-275/273 le permite interpretar una melodía en el teclado con cada una de las canciones, tanto con la voz original de la melodía como con alguna de su elección. La práctica función de cambio de voz de la melodía le permite ir aún más lejos, pues es posible sustituir la voz original utilizado para la melodía de la canción por la voz del panel que elija. Por ejemplo, si la voz actual seleccionada en el panel es la de piano pero la melodía de la canción se interpreta con una voz de flauta, usando el cambio de voz de la melodía, la voz de flauta se transformará en voz de piano.

1 Seleccione la canción deseada.

Presione el botón [SONG] y use a continuación el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada. (Vea la página 45.)

2 Seleccione la voz deseada.

Presione el botón [VOICE] y use a continuación el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la voz deseada. (Vea la página 23.)

3 Presione y mantenga presionado el botón [VOICE] durante al menos un segundo.

En la pantalla aparece "MELODY VOICE CHANGE" (cambio de voz de la melodía), lo que indica que la voz seleccionada en el panel ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



NOTA

- Si se reproduce una voz que se ha seleccionado con el cambio de voz de la melodía, puede diferir de la voz original, ya que la voz se añade como un efecto para la canción seleccionada.

Ajuste del volumen de la canción

El volumen de reproducción de la canción se puede ajustar en el modo *Function* (función) (página 60). Este control de volumen afecta sólo al volumen de la canción. El margen de volumen es de 000 a 127.

NOTA

- El volumen de la canción no puede cambiarse a menos que el modo Song esté activado. Esta función pasa a ser el volumen del estilo cuando el modo Style está activado.



Lección de canción

La función de lección (Lesson) es una forma divertida y fácil de aprender a leer música y tocar el teclado. Esta función le permite practicar las partes de la mano izquierda y derecha de cada canción independientemente, paso a paso, hasta dominarlas y poder practicarlas con las dos manos al mismo tiempo. Estas prácticas se dividen en cuatro lecciones, tal y como se describe más adelante. Las lecciones 1 a 3 se aplican a cada mano; presione el botón correspondiente, [L] (izquierda) o [R] (derecha) para seleccionar la parte que desee practicar.

■ Lección 1 — Sincronización

Esta lección le permite practicar sólo la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota siempre que siga el ritmo.

■ Lección 2 — Espera

En esta lección, el PSR-275/273 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción.

■ Lección 3 — Menos uno

En esta lección se reproduce la canción con una parte silenciada y le permite tocar y dominar la parte que falta con el ritmo y el tempo adecuado.

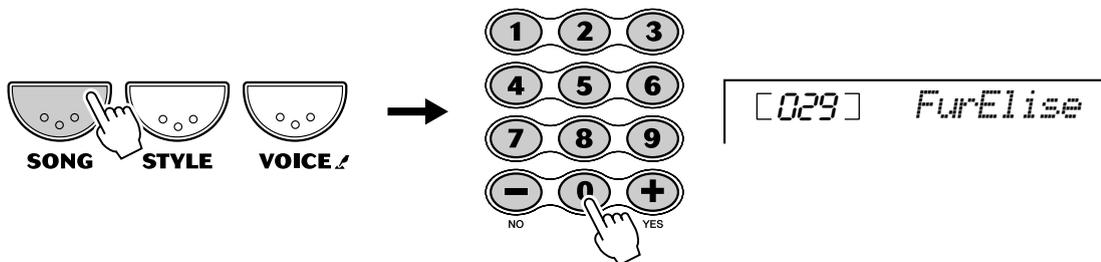
■ Lección 4 — Dos manos

La lección 4 corresponde a la práctica “menos uno”, básicamente igual que la lección 3, sólo que se silencian tanto la parte de la mano izquierda como la de la derecha, para que pueda tocar con las dos manos al mismo tiempo.

Empleo de la opción de lección

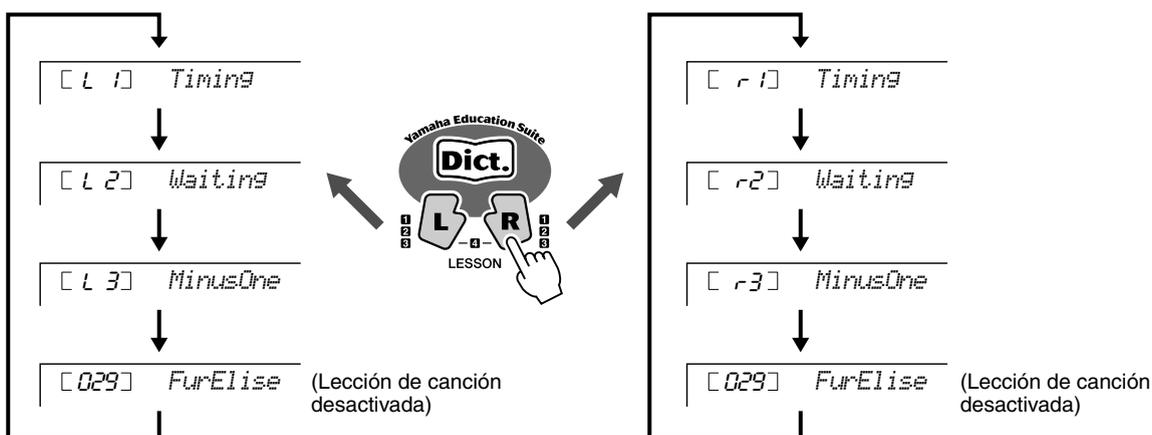
1 Seleccione una de las canciones de lección (Lesson).

Presione el botón [SONG] y use a continuación el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada.

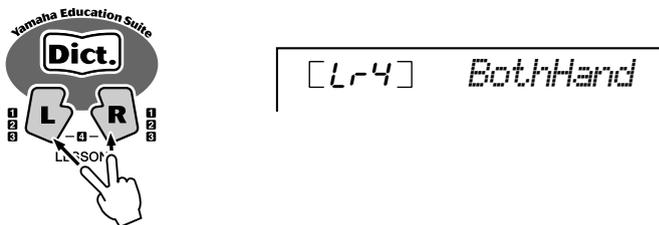


2 Seleccione la parte sobre la que desea trabajar (izquierda o derecha) y la lección.

Si desea trabajar la parte de la mano derecha, presione el botón [R]; para trabajar la izquierda, presione el botón [L]. Presionando cada botón repetidamente, se avanza por las lecciones disponibles por orden: Lesson 1 → Lesson 2 → Lesson 3 → Desactivar → Lesson 1, etc. La lección seleccionada se indica en la pantalla.

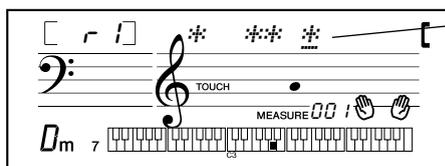
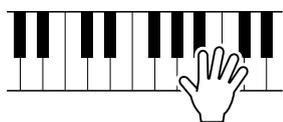


Para seleccionar la lección 4, presione los botones [L] y [R] simultáneamente.



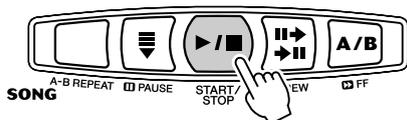
3 Comience la lección.

La reproducción de la lección y la canción comienzan automáticamente (tras contar unos números como guía) en cuanto se selecciona la lección. Cuando la lección termina se muestra en la pantalla su “grado” de interpretación (si la función de grado está conectada; página 53). Tras una pequeña pausa, la lección vuelve a empezar automáticamente.



Los asteriscos que aparecen indican la sincronización con la que debería tocar las notas. La línea de asteriscos representa un compás completo. Las semicorcheas se indican alternando un asterisco y un signo de sostenido.

4 Para detener la lección, presione el botón [START/STOP].



El PSR-275/273 sale de la función de lección automáticamente cuando se presione el botón [START/STOP].

Lección 1 — Sincronización

Esta lección le permite practicar sólo la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota siempre que siga el ritmo. Elija una nota para tocar. Para la mano izquierda, use una nota de la sección de acompañamiento automático o toque la nota correspondiente de la mano izquierda; para la derecha, toque una nota por encima de F#2. No tiene que preocuparse de cuánto tiempo debe mantener la nota: simplemente concéntrese en tocar cada nota siguiendo el acompañamiento rítmico.

NOTA

- La nota de la melodía no sonará si no sigue bien el ritmo.

1 Seleccione una de las canciones de lección (Lesson).

2 Seleccione Lesson 1 (lección 1).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique Lesson 1.



3 Toque la melodía o el acorde correspondiente a la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 1, toque simplemente una nota repetidamente en sincronización con la música.

Respecto a los acordes y el uso de la mano izquierda, el PSR-275/273 tiene en realidad dos tipos diferentes de canciones: 1) canciones con acordes normales de mano izquierda y 2) canciones en las que la mano izquierda toca arpeggios o figuras melódicas en combinación con la derecha.

En el primer caso, toque los acordes con la mano izquierda en el área de acompañamiento automático del teclado.



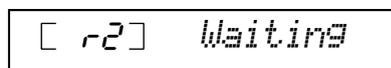
Lección 2 — Espera

En esta lección, el PSR-275/273 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción. Esto le permite practicar la lectura de la música a su propio ritmo. Las notas que deben tocarse aparecen en la pantalla, una tras otra, según las va tocando correctamente.

1 Seleccione una de las canciones de lección (Lesson).

2 Seleccione Lesson 2 (lección 2).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique la lección 2 (Lesson 2).



3 Toque la melodía o el acorde correspondiente a la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 2, toque las notas correctas a su propio ritmo hasta que las domine siguiendo el ritmo.

Lección 3 — Menos uno

Esta lección le permite practicar una parte de la canción con el ritmo y el tempo adecuado. El PSR-275/273 reproduce el acompañamiento de la canción con una parte silenciada (la derecha o la izquierda), lo que le permite tocar y dominar la parte que falta. Las notas que debe tocar se muestran todo el tiempo en la pantalla según suena la canción.

1 Seleccione una de las canciones de lección (Lesson).

2 Seleccione Lesson 3 (lección 3).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique la lección 3 (Lesson 3).



3 Toque la parte apropiada con la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 3, escuche atentamente la parte que no está silenciada y toque la parte silenciada usted mismo.

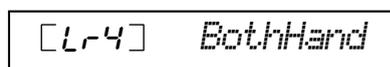
Lección 4 — Dos manos

La lección 4 corresponde a la práctica “menos uno”, básicamente igual que la lección 3, sólo que se silencian tanto la parte de la mano izquierda como la de la derecha, para que pueda tocar con las dos manos al mismo tiempo. Continúe con esta lección hasta que domine las partes correspondientes a las dos manos de las tres lecciones anteriores. Practique con las dos manos siguiendo el ritmo con la notación de la pantalla.

1 Seleccione una de las canciones de lección (Lesson).

2 Seleccione Lesson 4 (lección 4).

Presione los botones [L] y [R] al mismo tiempo de forma que se indique la Lesson 4 (lección 4).



3 Toque las partes de las dos manos con la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 4, las dos partes (izquierda y derecha) están silenciadas, lo que le permite tocar toda la canción.

Función Grade (grado)

La opción de lección tiene una función de evaluación incorporada que controla sus prácticas de las canciones de lección y, como un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente cada ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: “Try Again”, “Good”, “Very Good!” y “Excellent!” (inténtelo de nuevo, bien, muy bien y excelente).



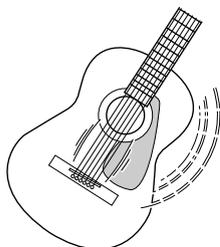
Funciones MIDI

El PSR-275/273 es compatible con MIDI y está provisto de terminales MIDI IN y OUT que ofrecen una amplia variedad de controles relacionados con MIDI. Empleando las funciones MIDI podrá ampliar sus posibilidades musicales. En esta sección se explica qué es MIDI y lo que ofrece, así como la forma en que puede emplear el MIDI en su PSR-275/273.

¿Qué es el MIDI?

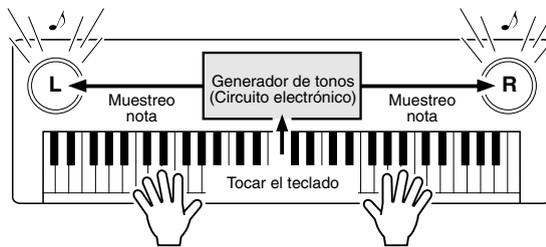
Sin duda alguna, habrá oído hablar de “instrumentos acústicos” y de “instrumentos digitales”. En la actualidad, éstas son las dos categorías principales de instrumentos. Pensemos por ejemplo en un piano acústico y una guitarra clásica como instrumentos acústicos representativos. Son fáciles de entender. Con el piano, usted presiona una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se acciona directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo reproducen una nota los instrumentos digitales?

Producción de notas en la guitarra acústica



Accione una cuerda y la caja hace resonar el sonido.

Producción de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación del teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico, la nota de muestreo (nota previamente grabada) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico) se reproduce en base a la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, digamos que usted toca una negra de “C” (Do) usando el sonido de piano de cola del teclado del PSR-275/273. A diferencia de los instrumentos acústicos que emiten una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado informaciones como “con qué voz”, “con qué tecla”, “con qué fuerza”, “cuándo se ha presionado” y “cuándo se ha soltado”. A continuación, cada porción de información se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

● Ejemplo de información del teclado

Número de voz (con qué voz)	01 (piano de cola)
Número de nota (con qué tecla)	60 (C3)
Activación de nota (cuándo se ha presionado) y desactivación de nota (cuándo se ha soltado)	Sincronización expresada numéricamente (nota negra)
Velocidad (con cuánta fuerza)	120 (fuerte)

Nivel 1 del sistema GM

“Sistema GM nivel 1” es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos compatible con GM, independientemente del fabricante. La marca GM se encuentra en todos los productos de software y hardware compatibles con el nivel 1 del sistema GM. El PSR-275/273 es compatible con el nivel 1 del sistema GM.



MIDI corresponde a las siglas inglesas de interfaz digital para instrumentos musicales (Musical Instrument Digital Interface), que permite la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos transmitiendo y recibiendo datos de notas, cambio de control, cambio de programa y otros tipos de datos o mensajes MIDI.

El PSR-275/273 puede controlar un dispositivo MIDI transmitiendo los datos relacionados con las notas y diversos tipos de datos de controlador. El PSR-275/273 puede controlarse con mensajes MIDI de entrada que determinan automáticamente el modo del generador de tonos, seleccionan los canales, voces y efectos MIDI, cambian los valores de los parámetros y, naturalmente, reproducen las voces especificadas para las diversas partes.

Los mensajes de MIDI pueden dividirse en dos grupos: Mensajes de canales y mensajes del sistema. A continuación se ofrece una explicación de los diversos tipos de mensajes MIDI que el PSR-275/273 puede recibir y transmitir.

● Mensajes de canal

El PSR-275/273 es un instrumento electrónico que puede manipular 16 canales. Esto normalmente se expresa como que “puede reproducir 16 instrumentos al mismo tiempo”. Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa para cada uno de los 16 canales.

Nombre del mensaje	Operación del PSR-275/273/Ajuste del panel
Note ON/OFF (activación/desactivación de nota)	Mensajes que se generan cuando se toca el teclado. Cada mensaje incluye un número de nota específico que corresponde a la tecla presionada, además de un valor de velocidad basado en la fuerza con la que se ha presionado la tecla.
Program Change (cambio de programa)	Número de voz (junto con los ajustes MSB/LSB de selección de banco correspondientes, si es necesario).
Control Change (cambio de control)	Mensajes que se emplean para cambiar algún aspecto del sonido (volumen, etc.)

● Mensajes del sistema

Son datos que utiliza todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

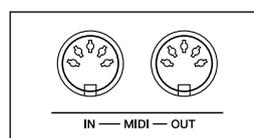
Nombre del mensaje	Operación del PSR-275/273/Ajuste del panel
Exclusive Message (mensaje exclusivo)	Ajuste de reverberación, etc.
Realtime Messages (mensajes en tiempo real)	Reloj, Iniciar/interrumpir operación

Los mensajes transmitidos o recibidos por el PSR-275/273 se muestran en la gráfica de implementación MIDI en la página 72.

Terminales MIDI

Para poder intercambiar datos MIDI entre varios dispositivos, cada uno de ellos debe estar conectado mediante un cable.

Los terminales MIDI del PSR-275/273 están situados en el panel posterior.



MIDI IN (entrada MIDI)	Recibe datos MIDI desde otro dispositivo MIDI.
MIDI OUT (salida MIDI)	Transmite la información del teclado del PSR-275/273 como datos MIDI a otro dispositivo MIDI.

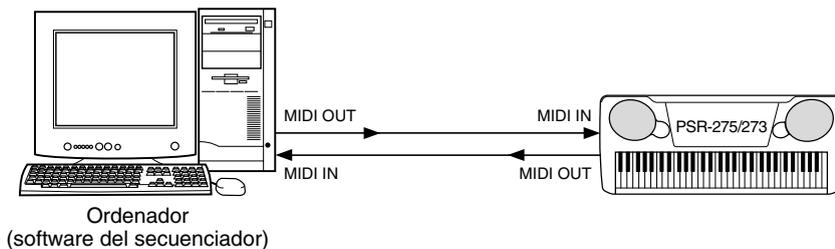
NOTA

- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para la conexión con dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.
- Nunca use cables MIDI de más de 15 metros de longitud. Los cables de longitud superior a 15 metros pueden recoger ruidos que podrían causar errores en los datos.

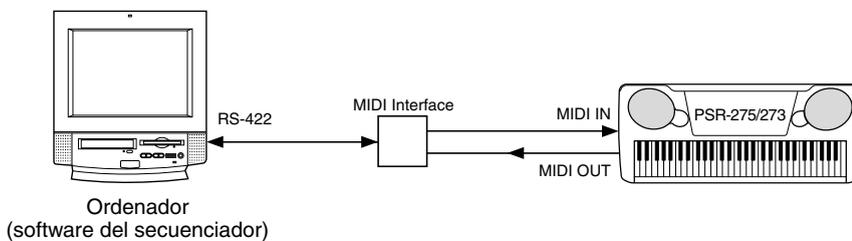
Conexión a un ordenador personal

Conectando los terminales MIDI del PSR-275/273 a un ordenador personal, podrá tener acceso a una amplia variedad de software musical.

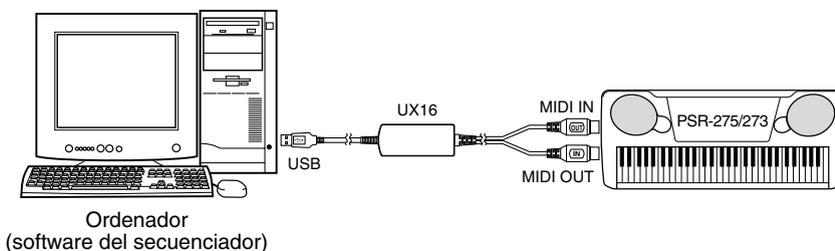
- Cuando emplee un dispositivo de interfaz MIDI instalado en el ordenador personal, conecte los terminales MIDI del ordenador al PSR-275/273.



- Cuando emplee una interfaz MIDI con un ordenador de la serie Macintosh, conecte el terminal RS-422 del ordenador (módem o terminal de impresora) a la interfaz MIDI, tal como se muestra en el diagrama a continuación.



- Para conectar el instrumento a un ordenador mediante una interfaz USB, use la Interfaz USB/MIDI Yamaha UX16. Conecte la interfaz UX16 y el ordenador con un cable USB estándar y, a continuación, realice las conexiones MIDI necesarias entre el PSR-275/273 y el UX16.



NOTA

- Cuando utilice un ordenador de la serie Macintosh, ajuste el reloj de la interfaz MIDI del software de aplicación de modo que corresponda al ajuste de la interfaz MIDI que esté utilizando. Para más detalles, lea atentamente el manual de instrucciones del software que se proponga utilizar.

NOTA

Vista de la notación para el canal 1 de MIDI

- El PSR-275/273 tiene una función especial que le permite ver las notas de los datos de MIDI (sólo el canal 1) en la pantalla.

Control local

Esta función permite habilitar o deshabilitar el control mediante el teclado de las voces del PSR-275/273 en el modo *Function (función)* (página 60). Puede resultar útil si, por ejemplo, quiere guardar notas en un secuenciador MIDI. Si utiliza el secuenciador para reproducir las voces del PSR-275/273, desactive esta opción para no escuchar notas “dobles”, reproducidas por el teclado y por el secuenciador. Normalmente, si utiliza el PSR-275/273 para tocar, esta opción debe estar activada (“on”).

⚠ ATENCIÓN

- El PSR-275/273 no emite ningún sonido cuando Local ON/OFF está establecido en OFF (desactivado).

Empleo de la transmisión de ajustes iniciales con un secuenciador

El uso más común para la función de transmisión de ajustes iniciales es al grabar una canción en un secuenciador para su reproducción con el PSR-275/273. Básicamente, esta función toma una “instantánea” de los ajustes del PSR-275/273 y transmite los datos al secuenciador. Al grabar esta “instantánea” al principio de la canción (antes de los datos de la interpretación), podrá restablecer inmediatamente los ajustes necesarios en el PSR-275/273 en el modo *Function (función)* (página 60). Suponiendo que haya una pausa en la canción, también podrá hacerlo a mitad de una canción, por ejemplo, cambiando por completo los ajustes del PSR-275/273 para la sección siguiente de la canción.

NOTA

- Una vez finalizada la operación de transmisión de ajustes iniciales, el PSR-275/273 vuelve automáticamente al estado anterior del panel.

External Clock (reloj externo)

Determina si las funciones de reproducción de estilos y canciones se controlan con el reloj interno del PortaTone (off) o por los datos de reloj MIDI de un secuenciador o equipo exteriores (on). Deberá definirse como "on" (activado) cuando desee que la reproducción del estilo o canción siga al dispositivo externo (como pueda ser una máquina de ritmos o secuenciador). El ajuste inicial es "off" (desactivado).

⚠ ATENCIÓN

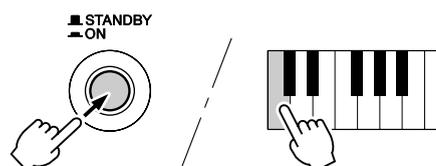
- Si External Clock está activado, la reproducción del estilo o la canción no comenzará a menos que se reciba el reloj externo.

Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 60).

MIDI LSB Receive Cancel (cancelación de la recepción de LSB MIDI)

Determina si se reciben o no los datos LSB de la selección de banco. Mantenga presionada la tecla más baja y conecte la alimentación para cambiar los ajustes (LSB se ignora).

Para restablecer la cancelación de la recepción de LSB MIDI al estado normal (se reconoce LSB), vuelva a encender la alimentación de modo normal.



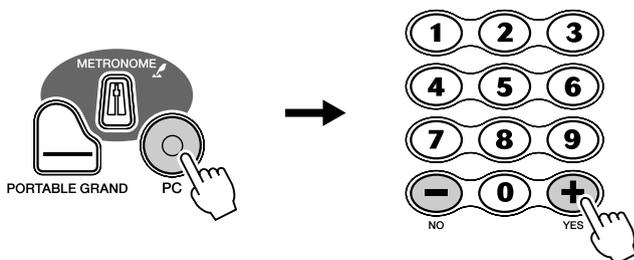
PC Mode (modo PC)

Este modo le permite volver a configurar al instante los ajustes del control MIDI para utilizarlos con un ordenador o un dispositivo MIDI.

	El modo PC está activado	El modo PC está desactivado
LOCAL ON/OFF (activación/desactivación del control local)	OFF	ON

■ Para activar o desactivar el modo PC:

Presione el botón [PC] y a continuación presione el botón [+] / [-] apropiado. De este modo se cambia entre los ajustes de activación y desactivación del modo PC.



[on] PC Mode

⚠ ATENCIÓN

- El PSR-275/273 no emite ningún sonido cuando Local ON/OFF está establecido en OFF (desactivado).



Function (función)

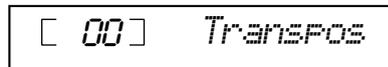
El PSR-275/273 cuenta con una variedad de ajustes en los parámetros de Function. De este modo puede tener un control más detallado sobre muchas de las funciones del PSR-275/273.

Utilización de los parámetros de función

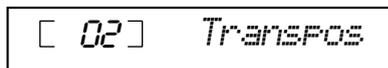
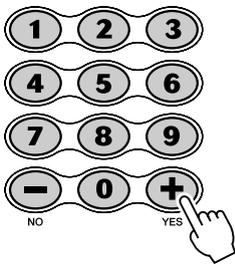
1 Seleccione un nombre de función.

Presione el botón [FUNCTION], repetidamente si es necesario, hasta que aparezca en la pantalla el nombre de la función adecuada.

FUNCTION



2 Escriba el valor adecuado o utilice los botones [+]/[-] para establecer la función seleccionada.



NOTA

- Para establecer un valor negativo, presione simultáneamente el botón [-] e indique el número.

Function (función)

● Parámetros de función

CATEGORÍA	SELECCIONAR	Pantalla	Margen/ajustes	Descripción	
Overall	Transpose	<i>TransPos</i>	-12-12	Determina la transposición de todo el sonido del PSR-275/273.	*
	Tuning	<i>Tuning</i>	-100-100	Determina el tono de todo el sonido del PSR-275/273.	*
	Split Point	<i>SPlitPnt</i>	000-127	Determina la tecla más alta para la voz Split y ajusta el "punto" de división; en otras palabras, la tecla que separa las voces Split (inferior) y Main (superior). (La voz de división suena hasta la tecla del punto de división incluida.) El punto de división de ajuste inicial es 054 (F#2). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establecen automáticamente en el mismo valor.	*
	Touch Sensitivity	<i>TouchSns</i>	1-3	Un ajuste de "1" da como resultado una respuesta de pulsación limitada; este ajuste produce un margen dinámico relativamente reducido, por muy fuerte o muy flojo que presione las teclas. "2" le permite tocar en un margen dinámico normal (flojo a fuerte), mientras que "3" está diseñado para tocar pasajes muy flojos, dándole un control algo más detallado en el margen del volumen flojo. Cuando se desactiva Touch (pulsación) (página 27), se produce un valor de velocidad constante de 80 (margen de velocidad total = 0 -127).	*
Volume	Style Volume	<i>StyleVol</i>	0-127	Determina el volumen del estilo para permitirle crear una mezcla óptima con la interpretación.	*
	Song Volume	<i>SongVol</i>	0-127	Determina el volumen de la canción.	*
	Metronome Volume	<i>MtrVol</i>	0-127	Determina el volumen del metrónomo.	*
	Metronome Time Signature	<i>TimeSig</i>	0-15	Determina la signatura de tiempo del metrónomo.	*
Main Voice	Volume	<i>M.Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Main, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Dual o Split.	*
	Octave	<i>M.Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Main. Empléelo para crear el margen más adecuado para la voz Main.	*
	Reverb Send Level	<i>M.RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Main que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte.	*
	Chorus Send Level	<i>M.ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Main que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte.	*
Dual Voice	Voice	<i>D.Voice</i>	1-480	Selecciona la voz Dual.	
	Volume	<i>D.Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Dual, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Main.	*
	Octave	<i>D.Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Dual. Empléelo para crear un estrato de una octava con la voz Dual.	*
	Reverb Send Level	<i>D.RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Dual que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte.	*
	Chorus Send Level	<i>D.ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Dual que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte para la voz Dual.	*
Split Voice	Voice	<i>S.Voice</i>	1-480	Selecciona la voz de división.	
	Volume	<i>S.Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Split, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Main.	*
	Octave	<i>S.Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Split. Empléelo para crear el margen más adecuado para la voz Split (inferior).	*
	Reverb Send Level	<i>S.RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Split que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte para la voz Split.	*
	Chorus Send Level	<i>S.ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Split que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte para la voz Split.	*
Effect/Harmony	Reverb Type	<i>Reverb</i>	1-9	Determina el tipo de reverberación (consulte la lista en la página 32).	*
	Chorus Type	<i>Chorus</i>	1-5	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (consulte la lista en la página 32).	*
	Harmony Type	<i>HarmType</i>	1-26	Determina el tipo de armonía (consulte la lista en la página 31).	*
	Harmony Volume	<i>HarmVol</i>	0-127	Determina el nivel del efecto de armonía, cuando está seleccionado el tipo de armonía 1-5, lo que le permite crear la mezcla óptima con la nota de melodía original.	*
Utility	Local On/Off	<i>Local</i>	On/Off	Determina si el control local está activado o desactivado. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar el Local Control (control local).	
	External Clock	<i>ExtClock</i>	On/Off	Determina el reloj externo y el reloj interno. Presione los botones [+]/[-] para establecer el reloj interno o el reloj externo.	
	Initial Setup Send	<i>InitSend</i>	YES/NO	Le permite almacenar datos iniciales del PortaTone en otro dispositivo (como un secuenciador, ordenador o archivador de datos MIDI). Utilice el botón [YES/+] para transmitir los datos.	

* La marca "*" indica que se pueden restablecer los valores iniciales del ajuste presionando los botones [+]/[-] simultáneamente.



Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se conecta o desconecta la alimentación del PSR-275/273 se produce un ruido de chasquido.	Esto es normal e indica que el PSR-275/273 está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	La utilización de un teléfono móvil muy cerca del PSR-275/273 puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del PSR-275/273.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si está activada o desactivada la función de control local o el modo PC. (Vea las páginas 57, 58.)
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 42), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El sonido de las voces o los ritmos parece inusual o extraño.	La potencia de las pilas es demasiado baja. Reemplace las pilas (Vea la página 10.)
El acompañamiento automático no se activa, aunque se presione el botón [ACMP ON/OFF] (acompañamiento activado/desactivado).	Asegúrese de que el modo Style está activo antes de usar el acompañamiento automático. Presione el botón [STYLE] para poder efectuar operaciones de estilo.
No se reproduce el acompañamiento o la canción cuando se presiona el botón [START/STOP].	Compruebe si la función de reloj externo está activada o desactivada. (Vea la página 57.)
El estilo o la canción no suenan correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo o el volumen de la canción (página 39) está en un nivel adecuado.
Cuando se reproduce uno de los estilos de Pianist (N° 93 - 100), no puede oírse el ritmo.	Esto es normal. Estos estilos no tienen batería ni bajo, sólo acompañamiento de piano. El acompañamiento del estilo sólo se oye cuando el acompañamiento está activado y se tocan las teclas en la sección de acompañamiento automático del teclado.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortado.	El PSR-275/273 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz dual o dividida, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o “desaparecer”) del acompañamiento o canción.
Se produce un sonido “rebordeado” o “duplicado” cuando se emplea el PSR-275/273 con un secuenciador. Esto puede sonar también como un sonido “dual” con dos voces superpuestas, incluso cuando el modo Dual está desactivado.	Cuando emplee el acompañamiento con un secuenciador, ajuste el eco MIDI (o el control correspondiente) en “off”. (Consulte el manual de instrucciones del dispositivo en particular y/o del software para encontrar más detalles.)
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
El sonido de la voz cambia de nota a nota.	El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de nota a nota.

Terminales y controles de panel

+/-	8, 19
A-B REPEAT	8, 46
ACMP ON/OFF	8, 34
DC IN 10-12V	9, 10
DEMO	8, 14
Dict.	8, 42
DUAL	9, 25
FF	9, 46
FUNCTION	8, 18, 59
HARMONY	9, 29
INTRO/ENDING/rit.	9, 34
LESSON	8, 50
MAIN/AUTO FILL	9, 34
MASTER VOLUME	8, 18
METRONOME	8, 21
MIDI IN	9, 55
MIDI OUT	9, 55
NO	8
PAUSE	8, 46
PC	8, 58
PHONES/OUTPUT	9, 11
PORTABLE GRAND	8, 21
REW	9, 46
SONG	9, 45, 49
SPLIT	9, 26
STANDBY/ON	8, 11
START/STOP	8, 34, 46
STYLE	9, 33
SUSTAIN	9, 11, 30
SYNC START	8, 34
Teclado numérico	8, 19
TEMPO/TAP	9, 21, 38
TOUCH	8, 27
VOICE	9, 23
YES	8

A

Accompaniment Split Point (punto de división de acompañamiento)	26
Acordes con un solo dedo	40
Acordes digitados	40
Acordes, acerca de	43
Acordes, digitados	40
Acordes, un solo dedo	40
Adaptador de alimentación de CA	10
Atril	19
Auriculares	11

C

Cambio de voz de la melodía	48
Canales MIDI	55
Canciones de demostración	14
Canciones, reproducción	46
Canciones, selección	45
Chorus (coro)	30

D

DEMO Cancel	14
Diccionario	42
Drum Kit Voice Chart	70
Dual Voice (voz dual)	25

E

Ending (coda)	34
Especificaciones	76
Estilos, reproducción	34
Estilos, selección	33
External Clock (reloj externo)	57

F

Fill-in (relleno)	39
Función Grade (grado)	53
Function (función)	18, 59

G

GM System Level 1 (Nivel 1 del sistema GM)	54
Gráfica de implementación MIDI	72
Guía rápida	12

H

Harmony (armonía)	29
-------------------	----

I

Indicador	20
Initial Setup Send (transmisión de ajustes iniciales)	57
Internal Clock (reloj interno)	57

Interruptor de pie	11
Intro (preludio)	36

L

Left (izquierdo)	50
Lesson (lección)	49
Lista de voces	64
Lista de voces XG Lite	66
Local on/off (activación/desactivación del control local)	57

M

Main A/B (Principal A/B)	39
Main Voice (voz principal)	23
Master Volume (volumen principal)	18
Metronome (metrónomo)	21
MIDI	54
MIDI LSB Receive cancel (cancelación de la recepción de LSB MIDI)	57
Multi Fingering (digitado múltiple)	40

N

Nivel, transmisión de coro	30
Nivel, transmisión de reverberación	29
Nº 000 OTS	25
Nombres de acordes	44
Nota fundamental	43
Notación	20

O

Octava, división	26
Octava, dual	25
Octava, principal	23
Octave (octava)	20
One Touch Setting (ajuste de una sola pulsación)	25

P

Pantalla de ritmo	20
Pantalla de tiempo	38
PC	58
Pilas	10
Portable Grand (piano de cola portátil)	21

R

Repetición A-B	47
Resolución de problemas	61
Reverb (Reverberación)	29
Right (derecho)	50
Ritardando	37

S

Secciones (acompañamiento)39
 Secciones de acompañamiento39
 Signatura de tiempo22
 Split Point (punto de división).....26
 Split Voice (voz de división).....26
 Style Volume (volumen del estilo)...39
 Sustain (sostenido).....30
 Sync Start (Inicio sincronizado)35

T

Tap (Pulsación)35
 Teclado20
 Tempo (tempo) 21, 38
 Terminales MIDI55
 Tipo de acorde44
 Tomas para accesorios 11
 Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)27
 Transpose (transposición).....28
 Tuning (afinación)28

V

Voces, juegos de batería.....70
 Voces, selección e interpretación.....23
 Voces, XG Lite66
 Volumen de la canción.....48
 Volumen, armonía.....29
 Volumen, canción48
 Volumen, división26
 Volumen, dual25
 Volumen, estilo39
 Volumen, metrónomo22
 Volumen, principal.....23

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony •••••

The PSR-275/273 has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions.

NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the PSR-275/273 via MIDI from an external device.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (foot-switch) is held.

■ Polyphoniekapazität •••••

Das PSR-275/273 verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das PSR-275/273, unabhängig von den aktivierten Funktionen, maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt. Bei der Verwendung der automatischen Begleitung verringert sich somit die Anzahl der für das Spielen auf dem Keyboard verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche wird auf die Split-Stimmen und Song-Funktion angewendet.

HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Stimme Änderungsnummern der MIDI-Programme enthalten. Verwenden Sie diese Änderungsnummern der Programme, wenn Sie das PSR-275/273 über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Stimmen nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

■ Polyphonie maximale •••••

Le PSR-275/273 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduite en conséquence. Cela s'applique également aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau).

NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-275/273 à partir d'un périphérique MIDI.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, pendant la durée de maintien de la pédale de sustain.

■ Polifonía máxima •••••

El PSR-275/273 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando se utiliza el acompañamiento automático, el número de notas disponibles se reduce de acuerdo con ello. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice y Song.

NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada sonido. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el PSR-275/273 mediante MIDI desde un dispositivo externo.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga caída después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienungsfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
PIANO				
001	0	112	0	Grand Piano
002	0	112	1	Bright Piano
003	0	112	3	Honky-tonk Piano
004	0	112	2	MIDI Grand Piano
005	0	113	2	CP 80
006	0	112	6	Harpsichord
E.PIANO				
007	0	114	4	Galaxy EP
008	0	112	4	Funky Electric Piano
009	0	112	5	DX Modern Elec. Piano
010	0	113	5	Hyper Tines
011	0	114	5	Venus Electric Piano
012	0	112	7	Clavi
ORGAN				
013	0	112	16	Jazz Organ 1
014	0	113	16	Jazz Organ 2
015	0	112	17	Click Organ
016	0	116	16	Bright Organ
017	0	112	18	Rock Organ
018	0	114	18	Purple Organ
019	0	118	16	16'+2' Organ
020	0	119	16	16'+4' Organ
021	0	114	16	Theater Organ
022	0	112	19	Church Organ
023	0	113	19	Chapel Organ
024	0	112	20	Reed Organ
ACCORDION				
025	0	113	21	Traditional Accordion
026	0	112	21	Musette Accordion
027	0	113	23	Bandoneon
028	0	112	22	Harmonica
GUITAR				
029	0	112	24	Classical Guitar
030	0	112	25	Folk Guitar
031	0	113	25	12Strings Guitar
032	0	112	26	Jazz Guitar
033	0	113	26	Octave Guitar
034	0	112	27	Clean Guitar
035	0	117	27	60's Clean Guitar
036	0	112	28	Muted Guitar
037	0	112	29	Overdriven Guitar
038	0	112	30	Distortion Guitar
BASS				
039	0	112	32	Acoustic Bass
040	0	112	33	Finger Bass
041	0	112	34	Pick Bass
042	0	112	35	Fretless Bass
043	0	112	36	Slap Bass
044	0	112	38	Synth Bass
045	0	113	38	Hi-Q Bass
046	0	113	39	Dance Bass
STRINGS				
047	0	112	48	String Ensemble
048	0	112	49	Chamber Strings
049	0	112	50	Synth Strings
050	0	113	49	Slow Strings
051	0	112	44	Tremolo Strings
052	0	112	45	Pizzicato Strings
053	0	112	55	Orchestra Hit
054	0	112	40	Violin
055	0	112	42	Cello
056	0	112	43	Contrabass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
057	0	112	105	Banjo
058	0	112	46	Harp
CHOIR				
059	0	112	52	Choir
060	0	113	52	Vocal Ensemble
061	0	112	53	Vox Humana
062	0	112	54	Air Choir
SAXOPHONE				
063	0	112	64	Soprano Sax
064	0	112	65	Alto Sax
065	0	112	66	Tenor Sax
066	0	114	66	Breathy Tenor
067	0	112	67	Baritone Sax
068	0	112	68	Oboe
069	0	112	69	English Horn
070	0	112	70	Bassoon
071	0	112	71	Clarinet
TRUMPET				
072	0	112	56	Trumpet
073	0	112	59	Muted Trumpet
074	0	112	57	Trombone
075	0	113	57	Trombone Section
076	0	112	60	French Horn
077	0	112	58	Tuba
BRASS				
078	0	112	61	Brass Section
079	0	113	61	Big Band Brass
080	0	119	61	Mellow Horns
081	0	112	62	Synth Brass
082	0	113	62	Jump Brass
083	0	114	62	Techno Brass
FLUTE				
084	0	112	73	Flute
085	0	112	72	Piccolo
086	0	112	75	Pan Flute
087	0	112	74	Recorder
088	0	112	79	Ocarina
SYNTH LEAD				
089	0	112	80	Square Lead
090	0	112	81	Sawtooth Lead
091	0	112	85	Voice Lead
092	0	112	98	Star Dust
093	0	112	100	Brightness
094	0	115	81	Analogon
095	0	119	81	Fargo
SYNTH PAD				
096	0	112	88	Fantasia
097	0	113	100	Bell Pad
098	0	112	91	Xenon Pad
099	0	112	94	Equinox
100	0	113	89	Dark Moon
PERCUSSION				
101	0	112	11	Vibraphone
102	0	112	12	Marimba
103	0	112	13	Xylophone
104	0	112	114	Steel Drums
105	0	112	8	Celesta
106	0	112	14	Tubular Bells
107	0	112	47	Timpani
108	0	112	10	Music Box
DRUM KITS				
109	127	0	0	Standard Kit 1
110	127	0	1	Standard Kit 2
111	127	0	8	Room Kit
112	127	0	16	Rock Kit
113	127	0	24	Electronic Kit
114	127	0	25	Analog Kit

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
115	127	0	27	Dance Kit
116	127	0	32	Jazz Kit
117	127	0	40	Brush Kit
118	127	0	48	Symphony Kit
119	126	0	0	SFX Kit 1
120	126	0	1	SFX Kit 2

● XGlite Voice List / XGlite-Stimmenliste / Liste de voix XGlite / Lista de voces XGlite

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
PIANO				
121	0	0	0	Grand Piano
122	0	1	0	Grand Piano KSP
123	0	40	0	Piano Strings
124	0	41	0	Dream
125	0	0	1	Bright Piano
126	0	1	1	Bright Piano KSP
127	0	0	2	Electric Grand Piano
128	0	1	2	Electric Grand Piano KSP
129	0	32	2	Detuned CP80
130	0	0	3	Honky-tonk Piano
131	0	1	3	Honky-tonk Piano KSP
132	0	0	4	Electric Piano 1
133	0	1	4	Electric Piano 1 KSP
134	0	32	4	Chorus Electric Piano 1
135	0	0	5	Electric Piano 2
136	0	1	5	Electric Piano 2 KSP
137	0	32	5	Chorus Electric Piano 2
138	0	41	5	DX + Analog Electric Piano
139	0	0	6	Harpsichord
140	0	1	6	Harpsichord KSP
141	0	35	6	Harpsichord 3
142	0	0	7	Clavi
143	0	1	7	Clavi KSP
CHROMATIC				
144	0	0	8	Celesta
145	0	0	9	Glockenspiel
146	0	0	10	Music Box
147	0	64	10	Orgel
148	0	0	11	Vibraphone
149	0	1	11	Vibraphone KSP
150	0	0	12	Marimba
151	0	1	12	Marimba KSP
152	0	64	12	Sine Marimba
153	0	97	12	Balimba
154	0	98	12	Log Drums
155	0	0	13	Xylophone
156	0	0	14	Tubular Bells
157	0	96	14	Church Bells
158	0	97	14	Carillon
159	0	0	15	Dulcimer
160	0	35	15	Dulcimer 2
161	0	96	15	Cimbalom
162	0	97	15	Santur
ORGAN				
163	0	0	16	DrawOrg
164	0	32	16	Detuned DrawOrg
165	0	33	16	60's DrawOrg 1
166	0	34	16	60's DrawOrg 2
167	0	35	16	70's DrawOrg 1
168	0	37	16	60's DrawOrg 3

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
169	0	40	16	16+2"2/3
170	0	64	16	Organ Bass
171	0	65	16	70's DrawOrg 2
172	0	66	16	Cheezy Organ
173	0	67	16	DrawOrg 3
174	0	0	17	Percussive Organ
175	0	24	17	70's Percussive Organ
176	0	32	17	Detuned Percussive Organ
177	0	33	17	Light Organ
178	0	37	17	Percussive Organ 2
179	0	0	18	Rock Organ
180	0	64	18	Rotary Organ
181	0	65	18	Slow Rotary
182	0	66	18	Fast Rotary
183	0	0	19	Church Organ
184	0	32	19	Church Organ 3
185	0	35	19	Church Organ 2
186	0	40	19	Notre Dame
187	0	64	19	Organ Flute
188	0	65	19	Tremolo Organ Flute
189	0	0	20	Reed Organ
190	0	40	20	Puff Organ
191	0	0	21	Accordion
192	0	0	22	Hamonica
193	0	32	22	Harmonica 2
194	0	0	23	Tango Accordion
195	0	64	23	Tango Accordion 2
GUITAR				
196	0	0	24	Nylon Guitar
197	0	96	24	Ukulele
198	0	0	25	Steel Guitar
199	0	35	25	12-string Guitar
200	0	40	25	Nylon & Steel Guitar
201	0	41	25	Steel Guitar with Body Sound
202	0	96	25	Mandolin
203	0	0	26	Jazz Guitar
204	0	32	26	Jazz Amp
205	0	0	27	Clean Guitar
206	0	32	27	Chorus Guitar
207	0	0	28	Muted Guitar
208	0	40	28	Funk Guitar 1
209	0	41	28	Muted Steel Guitar
210	0	45	28	Jazz Man
211	0	0	29	Overdriven Guitar
212	0	43	29	Guitar Pinch
213	0	0	30	Distortion Guitar
214	0	40	30	Feedback Guitar
215	0	41	30	Feedback Guitar 2
216	0	0	31	Guitar Harmonics
217	0	65	31	Guitar Feedback
218	0	66	31	Guitar Harmonics 2
BASS				
219	0	0	32	Acoustic Bass
220	0	40	32	Jazz Rhythm
221	0	45	32	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	0	33	Finger Bass
223	0	18	33	Finger Dark
224	0	40	33	Bass & Distorted Electric Guitar
225	0	43	33	Finger Slap Bass
226	0	45	33	Finger Bass 2
227	0	65	33	Modulated Bass
228	0	0	34	Pick Bass
229	0	28	34	Muted Pick Bass
230	0	0	35	Fretless Bass
231	0	32	35	Fretless Bass 2
232	0	33	35	Fretless Bass 3

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
233	0	34	35	Fretless Bass 4
234	0	0	36	Slap Bass 1
235	0	32	36	Punch Thumb Bass
236	0	0	37	Slap Bass 2
237	0	43	37	Velocity Switch Slap
238	0	0	38	Synth Bass 1
239	0	40	38	Techno Synth Bass
240	0	0	39	Synth Bass 2
241	0	6	39	Mellow Synth Bass
242	0	12	39	Sequenced Bass
243	0	18	39	Click Synth Bass
244	0	19	39	Synth Bass 2 Dark
245	0	40	39	Modular Synth Bass
246	0	41	39	DX Bass
STRING				
247	0	0	40	Violin
248	0	8	40	Slow Violin
249	0	0	41	Viola
250	0	0	42	Cello
251	0	0	43	Contrabass
252	0	0	44	Tremolo Strings
253	0	8	44	Slow Tremolo Strings
254	0	40	44	Suspense Strings
255	0	0	45	Pizzicato Strings
256	0	0	46	Orchestral Harp
257	0	40	46	Yang Chin
258	0	0	47	Timpani
ENSEMBLE				
259	0	0	48	Strings 1
260	0	3	48	Stereo Strings
261	0	8	48	Slow Strings
262	0	35	48	60's Strings
263	0	40	48	Orchestra
264	0	41	48	Orchestra 2
265	0	42	48	Tremolo Orchestra
266	0	45	48	Velocity Strings
267	0	0	49	Strings 2
268	0	3	49	Stereo Slow Strings
269	0	8	49	Legato Strings
270	0	40	49	Warm Strings
271	0	41	49	Kingdom
272	0	0	50	Synth Strings 1
273	0	0	51	Synth Strings 2
274	0	0	52	Choir Aahs
275	0	3	52	Stereo Choir
276	0	32	52	Mellow Choir
277	0	40	52	Choir Strings
278	0	0	53	Voice Oohs
279	0	0	54	Synth Voice
280	0	40	54	Synth Voice 2
281	0	41	54	Choral
282	0	64	54	Analog Voice
283	0	0	55	Orchestra Hit
284	0	35	55	Orchestra Hit 2
285	0	64	55	Impact
BRASS				
286	0	0	56	Trumpet
287	0	32	56	Warm Trumpet
288	0	0	57	Trombone
289	0	18	57	Trombone 2
290	0	0	58	Tuba
291	0	0	59	Muted Trumpet
292	0	0	60	French Horn
293	0	6	60	French Horn Solo
294	0	32	60	French Horn 2
295	0	37	60	Horn Orchestra

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
296	0	0	61	Brass Section
297	0	35	61	Trumpet & Trombone Section
298	0	0	62	Synth Brass 1
299	0	20	62	Resonant Synth Brass
300	0	0	63	Synth Brass 2
301	0	18	63	Soft Brass
302	0	41	63	Choir Brass
REED				
303	0	0	64	Soprano Sax
304	0	0	65	Alto Sax
305	0	40	65	Sax Section
306	0	0	66	Tenor Sax
307	0	40	66	Breathy Tenor Sax
308	0	0	67	Baritone Sax
309	0	0	68	Oboe
310	0	0	69	English Horn
311	0	0	70	Bassoon
312	0	0	71	Clarinet
PIPE				
313	0	0	72	Piccolo
314	0	0	73	Flute
315	0	0	74	Recorder
316	0	0	75	Pan Flute
317	0	0	76	Blown Bottle
318	0	0	77	Shakuhachi
319	0	0	78	Whistle
320	0	0	79	Ocarina
SYNTH LEAD				
321	0	0	80	Square Lead
322	0	6	80	Square Lead 2
323	0	8	80	LM Square
324	0	18	80	Hollow
325	0	19	80	Shroud
326	0	64	80	Mellow
327	0	65	80	Solo Sine
328	0	66	80	Sine Lead
329	0	0	81	Sawtooth Lead
330	0	6	81	Sawtooth Lead 2
331	0	8	81	Thick Sawtooth
332	0	18	81	Dynamic Sawtooth
333	0	19	81	Digital Sawtooth
334	0	20	81	Big Lead
335	0	96	81	Sequenced Analog
336	0	0	82	Calliope Lead
337	0	65	82	Pure Pad
338	0	0	83	Chiff Lead
339	0	0	84	Charang Lead
340	0	64	84	Distorted Lead
341	0	0	85	Voice Lead
342	0	0	86	Fifths Lead
343	0	35	86	Big Five
344	0	0	87	Bass & Lead
345	0	16	87	Big & Low
346	0	64	87	Fat & Perky
347	0	65	87	Soft Whirl
SYNTH PAD				
348	0	0	88	New Age Pad
349	0	64	88	Fantasy
350	0	0	89	Warm Pad
351	0	0	90	Poly Synth Pad
352	0	0	91	Choir Pad
353	0	66	91	Itopia
354	0	0	92	Bowed Pad
355	0	0	93	Metallic Pad
356	0	0	94	Halo Pad
357	0	0	95	Sweep Pad

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
SYNTH EFFECTS				
358	0	0	96	Rain
359	0	65	96	African Wind
360	0	66	96	Carib
361	0	0	97	Sound Track
362	0	27	97	Prologue
363	0	0	98	Crystal
364	0	12	98	Synth Drum Comp
365	0	14	98	Popcorn
366	0	18	98	Tiny Bells
367	0	35	98	Round Glockenspiel
368	0	40	98	Glockenspiel Chimes
369	0	41	98	Clear Bells
370	0	42	98	Chorus Bells
371	0	65	98	Soft Crystal
372	0	70	98	Air Bells
373	0	71	98	Bell Harp
374	0	72	98	Gamelimba
375	0	0	99	Atmosphere
376	0	18	99	Warm Atmosphere
377	0	19	99	Hollow Release
378	0	40	99	Nylon Electric Piano
379	0	64	99	Nylon Harp
380	0	65	99	Harp Vox
381	0	66	99	Atmosphere Pad
382	0	0	100	Brightness
383	0	0	101	Goblins
384	0	64	101	Goblins Synth
385	0	65	101	Creeper
386	0	67	101	Ritual
387	0	68	101	To Heaven
388	0	70	101	Night
389	0	71	101	Glisten
390	0	96	101	Bell Choir
391	0	0	102	Echoes
392	0	0	103	Sci-Fi
WORLD				
393	0	0	104	Sitar
394	0	32	104	Detuned Sitar
395	0	35	104	Sitar 2
396	0	97	104	Tamboura
397	0	0	105	Banjo
398	0	28	105	Muted Banjo
399	0	96	105	Rabab
400	0	97	105	Gopichant
401	0	98	105	Oud
402	0	0	106	Shamisen
403	0	0	107	Koto
404	0	96	107	Taisho-kin
405	0	97	107	Kanoon
406	0	0	108	Kalimba
407	0	0	109	Bagpipe
408	0	0	110	Fiddle
409	0	0	111	Shanai
PERCUSSIVE				
410	0	0	112	Tinkle Bell
411	0	96	112	Bonang
412	0	97	112	Altair
413	0	98	112	Gamelan Gongs
414	0	99	112	Stereo Gamelan Gongs
415	0	100	112	Rama Cymbal
416	0	0	113	Agogo
417	0	0	114	Steel Drums
418	0	97	114	Glass Percussion
419	0	98	114	Thai Bells
420	0	0	115	Woodblock

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
421	0	96	115	Castanets
422	0	0	116	Taiko Drum
423	0	96	116	Gran Cassa
424	0	0	117	Melodic Tom
425	0	64	117	Melodic Tom 2
426	0	65	117	Real Tom
427	0	66	117	Rock Tom
428	0	0	118	Synth Drum
429	0	64	118	Analog Tom
430	0	65	118	Electronic Percussion
431	0	0	119	Reverse Cymbal
SOUND EFFECTS				
432	0	0	120	Fret Noise
433	0	0	121	Breath Noise
434	0	0	122	Seashore
435	0	0	123	Bird Tweet
436	0	0	124	Telephone Ring
437	0	0	125	Helicopter
438	0	0	126	Applause
439	0	0	127	Gunshot
440	64	0	0	Cutting Noise
441	64	0	1	Cutting Noise 2
442	64	0	3	String Slap
443	64	0	16	Flute Key Click
444	64	0	32	Shower
445	64	0	33	Thunder
446	64	0	34	Wind
447	64	0	35	Stream
448	64	0	36	Bubble
449	64	0	37	Feed
450	64	0	48	Dog
451	64	0	49	Horse
452	64	0	50	Bird Tweet 2
453	64	0	55	Maou
454	64	0	64	Phone Call
455	64	0	65	Door Squeak
456	64	0	66	Door Slam
457	64	0	67	Scratch Cut
458	64	0	68	Scratch Split
459	64	0	69	Wind Chime
460	64	0	70	Telephone Ring 2
461	64	0	80	Car Engine Ignition
462	64	0	81	Car Tires Squeal
463	64	0	82	Car Passing
464	64	0	83	Car Crash
465	64	0	84	Siren
466	64	0	85	Train
467	64	0	86	Jet Plane
468	64	0	87	Starship
469	64	0	88	Burst
470	64	0	89	Roller Coaster
471	64	0	90	Submarine
472	64	0	96	Laugh
473	64	0	97	Scream
474	64	0	98	Punch
475	64	0	99	Heartbeat
476	64	0	100	Footsteps
477	64	0	112	Machine Gun
478	64	0	113	Laser Gun
479	64	0	114	Explosion
480	64	0	115	Firework

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8BEAT	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16BEAT	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
BALLAD	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
DANCE	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
DISCO	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
SWING & JAZZ	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
R & B	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues

Style No.	Style Name
COUNTRY	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
LATIN	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
BALLROOM	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
TRADITIONAL	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
WALTZ	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
PIANIST	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de per-

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 - 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „109: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 - 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.		109		110	111	112	113	114	
	MSB/LSB/PC		127/000/000		127/000/001	127/000/008	127/000/016	127/000/024	127/000/025	
	Keyboard	MIDI	Key Off	Alternate assign	Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
	25	C# 0	13	C# -1						
	26	D 0	14	D -1						
	27	D# 0	15	D# -1						
	28	E 0	16	E -1						
	29	F 0	17	F -1						
	30	F# 0	18	F# -1						
	31	G 0	19	G -1						
	32	G# 0	20	G# -1						
	33	A 0	21	A -1						
	34	A# 0	22	A# -1						
	35	B 0	23	B -1						
	36	C 1	24	C 0						
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0					
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O				
E1		39	D# 1	27	D# 0					
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O				
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O				
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0					
B1		43	G 1	31	G 0					
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0					
D2	D#2	45	A 1	33	A 0					
E2		46	A# 1	34	A# 0					
F2	F#2	47	B 1	35	B 0					
G2	G#2	48	C 2	36	C 1					
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1					
B2		50	D 2	38	D 1					
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1					
D3	D#3	52	E 2	40	E 1					
E3		53	F 2	41	F 1					
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1				
G3	G#3	55	G 2	43	G 1					
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1				
B3		57	A 2	45	A 1					
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1				
D4	D#4	59	B 2	47	B 1					
E4		60	C 3	48	C 2					
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2					
G4	G#4	62	D 3	50	D 2					
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2					
B4		64	E 3	52	E 2					
C5	C#5	65	F 3	53	F 2					
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2					
E5		67	G 3	55	G 2					
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2					
G5	G#5	69	A 3	57	A 2					
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2					
B5		71	B 3	59	B 2					
C6		72	C 4	60	C 3					
		73	C# 4	61	C# 3					
		74	D 4	62	D 3					
		75	D# 4	63	D# 3					
		76	E 4	64	E 3					
		77	F 4	65	F 3					
		78	F# 4	66	F# 3					
		79	G 4	67	G 3					
		80	G# 4	68	G# 3					
		81	A 4	69	A 3					
		82	A# 4	70	A# 3					
		83	B 4	71	B 3	O				
		84	C 5	72	C 4	O				
		85	C# 5	73	C# 4					
		86	D 5	74	D 4	O				
		87	D# 5	75	D# 4					
		88	E 5	76	E 4					
		89	F 5	77	F 4					
		90	F# 5	78	F# 4					
		91	G 5	79	G 4					
		92	G# 5	80	G# 4					
		93	A 5	81	A 4					
		94	A# 5	82	A# 4					
		95	B 5	83	B 4					
		96	C 6	84	C 5					
		97	C# 6	85	C# 5					
		98	D 6	86	D 5					
		99	D# 6	87	D# 5					
		100	E 6	88	E 5					
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5					

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

NOTE:

- *1 By default (factory settings) the PSR-275/273 ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
- MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- *2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the PSR-275/273 itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- *3 Exclusive
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
- <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Tuning. (Values for "II" are ignored.)
- <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."
- <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Refer to the Effect Map (page 75) for details.
- <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Refer to the Effect Map (page 75) for details.
- *4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- *5 Local ON/OFF
- <Local ON> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- Value for "n" is ignored.

HINWEIS:

- *1 Im Standardbetrieb (Werksvorgaben) funktioniert das PSR-275/273 gewöhnlich als multi-timbraler 16Kanal- Klanggenerator, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Stimmen und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Stimmen, die automatische Begleitung und die Songs:
- MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Befehle zum Ändern von Reverb Type und Chorus Type.
- *2 Befehle für diese Steuerbefehlsnummern können vom PSR-275/273 selbst nicht gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung oder Song gespielt oder der Harmonie-Effekt verwendet wird.
- *3 Exclusive
- <GM System ON> (GM-System AN) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Durch diesen Befehl werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme von MIDI Master Tuning, wieder hergestellt.
- <MIDI Master Volume> (MIDI-Gesamtlautstärke)
- F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Tuning verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)
- <MIDI Master Tuning> (MIDI-Grundstimmung)
- F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
- <Reverb Type> (Reverb-Typ)
- F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (Seite 75).
- <Chorus Type> (Chorus-Typ)
- F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (Seite 75).
- *4 Beim Starten der Begleitung wird ein Befehl FAH gesendet. Beim Stoppen der Begleitung wird ein Befehl FCH gesendet. Wurde für die Taktsteuerung „External“ festgelegt, werden sowohl der Befehl FAH (Start der Begleitung) als auch der Befehl FCH (Stopp der Begleitung) erkannt.
- *5 Local ON/OFF
- <Local ON> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- Der Wert für „n“ wird ignoriert.

REMARQUE :

- *1 Le PSR-275/273 fonctionne par défaut (selon les réglages d'usine) comme un générateur de son multi-timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous ont des effets sur les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux..
- MIDI Master Tuning (Accord général MIDI)
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier respectivement les types d'effets Reverb et Chorus.
- *2 Les messages relatifs à ces numéros de modification de commande ne peuvent pas être transmis à partir du PSR-275/273. Toutefois, il est possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou le morceau ou en utilisant l'effet Harmony.
- *3 Exclusif
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning (Accord général MIDI).
- <MIDI Master Volume> (Volume général MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Tuning. (Les valeurs « II » sont ignorées).
- <MIDI Master Tuning> (Accord général MIDI)
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. Toutes les valeurs peuvent être utilisées pour « n » et « cc ».
- <Reverb Type> (type de réverbération)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Reportez-vous à la page (75) pour les détails.
- <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Reportez-vous à la page (75) pour les détails.
- *4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est transmis. À l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Quand l'horloge est réglée sur External (externe), les deux types de messages FAH (au lancement de l'accompagnement) et FCH (à l'arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- *5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
La valeur « n » n'est pas connue.

NOTA:

- *1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el PSR-275/273 funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a los sonidos ni ajustes del panel. En cualquier caso, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a los sonidos del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
- Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- *2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el mismo PSR-275/273. En cualquier caso, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento o la canción, o al usar el efecto de armonía.
- *3 Exclusivo
- <GM System ON> (Sistema GM conectado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales para el instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
- <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales (Exclusivo del Sistema Universal).
 - Los valores de "mm" se usan para la afinación principal MIDI. (Los valores para "II" se ignoran.)
- <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI)
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - El valor inicial de "mm" y "II" es de 08H y 00H respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
- <Reverb Type> (Tipo de reverberación)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm: Reverberación tipo MSB
 - II: Reverberación tipo LSB
- Para más detalles, consulte la lista de efectos (página 75).
- <Chorus Type> (Tipo de coro)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm: Coro tipo MSB
 - II: Coro tipo LSB
- Para más detalles, consulte la lista de efectos (página 75).
- *4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se detiene el acompañamiento se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj se ajusta al modo externo, se reconocen tanto el FAH (inicio de acompañamiento) como el FCH (detención de acompañamiento).
- *5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
El valor para "n" se ignora.

Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- * If the received value does not contain an effect type in the TYPE LSB, the LSB will be directed to TYPE 0.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- * By using an external sequencer, which is capable of editing and transmitting the system exclusive messages and parameter changes, you can select the Reverb and Chorus effect types which are not accessible from the PSR-275/273 panel itself. When one of the effects is selected by the external sequencer, "-" will be shown on the display.
- * Wenn der empfangene Wert in TYPE LSB keinen Effekt-Typ enthält, wird für den LSB-Wert TYPE 0 angenommen.
- * Die Zahlen in Klammern vor den Effektypnamen entsprechen der im Display angezeigten Zahl.
- * Bei Verwendung eines externen Sequenzers, mit dem systemexklusive Daten und Parameteränderungen spezifiziert und gesendet werden können, lassen sich die Reverb- und Chorus-Effekt-Typen wählen, die über das Bedienfeld des PSR-275/273 nicht wählbar sind. Wenn ein solcher Effekt per Sequenzer aufgerufen wurde, wird "-" auf dem Display angezeigt.
- * Si les valeurs des effets ne contient pas un type d'effet dans TYPE LSB, le LSB sera orienté vers TYPE 0.
- * Les chiffres entre parenthèses situés en regard des noms de types d'effets correspondent au numéro apparaissant dans l'affichage.
- * En se servant d'un séquenceur extérieur capable d'éditer et de transmettre les messages exclusifs de système et les modifications de paramètre de réglage, vous pouvez sélectionner le type d'effet Reverb et Chorus qui ne sont pas accessibles à partir de la console du PSR-275/273. Le signe "-" apparaît dans l'afficheur dès qu'un des effets est sélectionné par le séquenceur extérieur.
- * Si el valor recibido no contiene un tipo de efecto en TYPE LSB, LSB se dirigirá a TYPE 0.
- * Los números entre paréntesis delante de los nombres del tipo de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.
- * Empleando un secuenciador exterior, que sea capaz de editar y transmitir los mensajes exclusivos del sistema y los cambios de parámetros, podrá seleccionar los tipos de efectos de reverberación y coros que no son accesibles desde el mismo panel del PSR-275/273. Cuando se selecciona uno de los efectos con el secuenciador exterior, se indicará "-" en el visualizador.

REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(1)Hall1				(2)Hall2	(3)Hall3			
002	Room					(4)Room1		(5)Room2	
003	Stage				(6)Stage1	(7)Stage2			
004	Plate				(8)Plate1	(9)Plate2			
005 - 127	No Effect								

CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000 - 063	No Effect								
064	Thru								
065	Chorus		(2)Chorus2						
066	Celeste					(1)Chorus1			
067	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2			
068 - 127	No Effect								

Specifications / Technische Daten / Spécifications / Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1 - C6), with Touch Response.

Display

- Large multi-function LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME : MIN - MAX

Panel Controls

- SONG, VOICE, STYLE, Dict., PC, LESSON L, R, METRONOME, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION, TOUCH, HARMONY, DUAL, SPLIT, SUSTAIN, TEMPO/TAP, [0]-[9], [+](YES), [-](NO)

Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 360 XG Lite voices
- Polyphony : 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 100 styles
- Style Control : ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering : Multi fingering
- Style Volume

Yamaha Educational Suite

- Dictionary
- Lesson 1-4

Function

- Overall : Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity
- Volume : Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Metronome Time Signature
- Main Voice : Volume, Octave, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- Dual Voice : Voice, Volume, Octave, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- Split Voice : Voice, Volume, Octave, Reverb Send Level, Chorus Send Level
- Effect/Harmony : Reverb Type, Chorus Type, Harmony Type, Harmony Volume
- Utility : Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send

Effects

- Reverb : 9 types
- Chorus : 4 types
- Harmony : 26 types

Song

- 100 Songs
- Song Volume

MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 10-12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 2.7W + 2.7W

Speakers

- 12cm x 2

Power Consumption (when using PA-3C power adaptor)

- 10 W

Power Supply

- Adaptor : Yamaha PA-3C AC power adaptor
- Batteries : Six "D" size, R20P (LR20) or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 933 x 370 x 129 mm (36-3/4" x 14-5/8" x 5")

Weight

- 5.3 kg (11 lbs. 11 oz.)

Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual
- Song Book

Optional Accessories

- Headphones : HPE-150
- AC power adaptor : PA-3B/3C
- Footswitch : FC4, FC5
- Keyboard stand : L-2C

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* The colors of the battery compartment cover and the instrument itself may differ depending on the particular model.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Die Farbe des Batteriefachdeckels und die des Instruments können sich je nach Modell voneinander unterscheiden.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* La couleur du couvercle du logement réservé aux piles et celle de l'instrument peuvent être différentes en fonction du modèle.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* Los colores de la tapa del compartimento de las pilas y del instrumento pueden variar en función del modelo.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha de Panamá S.A. Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso 2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panamá S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Switzerland**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Austria**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,
Branch Nederland**
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,
Branch Belgium**
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,
Belgium
Tel: 02-726 6032

FRANCE

**Yamaha Musique France, S.A.
Division Professionnelle**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.
Combo Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Música, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Central Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0661

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST

TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English only)

<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2003 Yamaha Corporation

WA07020 ???PO???.?-01A0 Printed in China